Dan id-dokument ġie magħmul bil-ħsieb li jintuża bħala għodda ta' dokumentazzjoni u l-istituzzjonijiet ma jassumu l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu

►B

LINJA TA' GWIDA TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

tas-16 ta' Lulju 2004

dwar l-obbligi ta' rappurtaġġ ta' statistika tal-Bank Ċentrali Ewropew fil-qasam ta' l-istatistika tal-bilanċ tal-pagamenti u tal-qagħda internazzjonali dwar l-investiment, u l-mudell tar-riżervi internazzjonali

(BĊE/2004/15)

(2004/808/KE)

(ĠU L 354, 14.10.2005, p. 34)

Emendata minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Paġna	Data
►M1	Linja ta' Gwida tal-Bank BĊE/2007/3 Ċentrali Ewropew tal-31 ta' Mejju 2007	L 159	48	20.6.2007

▼B

LINJA TA' GWIDA TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

tas-16 ta' Lulju 2004

dwar l-obbligi ta' rappurtaġġ ta' statistika tal-Bank Ċentrali Ewropew fil-qasam ta' l-istatistika tal-bilanċ tal-pagamenti u tal-qagħda internazzjonali dwar l-investiment, u l-mudell tar-riżervi internazzjonali

(BĊE/2004/15)

(2004/808/KE)

IL-KUNSILL GOVERNATTIV TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW,

Wara li kkunsidra l-Istatut tas-Sistema Ewropeja tal-Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew, partikolarment l-Artiklu 5.1, l-Artiklu 12.1 u l-Artiklu 14.3,

Billi:

(1) Biex twettaq il-ħidmiet tagħha, is-Sistema Ewropeja tal-Banek Ċentrali (SEBĊ) teżiġi statistika dettaljata u serja dwar il-bilanċ tal-pagamenti u dwar il-qagħda intenazzjonali ta' l-investiment, u l-mudell tar-riżervi internazzjonali, li tindika l-elementi ewlenin li jaffettwaw il-kundizzjonijiet monetarji u s-swieq tal-kambju fiż-żona ta' l-euro.

(2) L-ewwel sentenza ta' l-Artiklu 5.1. ta' l-iStatut teżiġi li biex il-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) ikun jista' jwettaq il-ħidmiet tas-SEBĊ, il-BĊE assistit mill-banek ċentrali nazzjonali (BĊNi), jiġbor l-informazzjoni statistika meħtieġa, jew mill-awtoritajiet kompetenti l-oħra minbarra l-BĊNi, jew direttament mill-aġenti ekonomiċi. It-tieni sentenza ta' l-Artiklu 5.1 tipprovdi li għal dawn l-għanijiet huwa għandu jikkopera ma' l-istituzzjonijiet jew il-korpi tal-Komunita', u ma' l-awtoritajiet kompetenti ta' l-iStati Membri jew ta' pajjiżi terzi, u ma' l-organizzazzjonijiet internazzjonali. L-Artiklu 5.2 jistabbilixxi li l-BĊNi għandhom iwettqu, sa fejn hu possibbli, il-ħidmiet deskritti fl-Artiklu 5.1.

(3) L-informazzjoni meħtieġa sabiex jiġu sodisfatti l-obbligi tal-BĊE fil-qasam ta' l-istatistika tal-bilanċ tal-pagamenti u tal-qagħda internazzjonali dwar l-investiment tista' tinġabar u/jew ikkumpilata mill-awtoritajiet kompetenti l-oħra minbarra l-BĊNi. Għaldaqstant, xi wħud mill-ħidmiet li għandhom jitwettqu taħt din il-Linja ta' Gwida jeħtieġu koperazzjoni bejn il-BĊE jew il-BĊNi u dawk l-awtoritajiet kompetenti, b'mod konformi ma' l-Artiklu 5.1 ta' l-Istatut. L-Artiklu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2533/98 tat-23 ta' Novembru 1998, dwar il-ġbir ta' informazzjoni statistika mill-Bank Ċentrali Ewropew ([1]) jeżiġi li l-Istati Membri jorganizzaw irwieħhom fil-qasam ta' l-istatistika u biex jikkoperaw bis-sħiħ mas-SEBĊ biex jiżguraw is-sodisfazzjon ta' l-obbligi li jirriżultaw mill-Artiklu 5 ta' l-Istatut.

(4) Parti mill-informazzjoni statistika meħtieġa għandha x'taqsam mal-kont finanzjarju tal-bilanċ tal-pagamenti, id-dħul relatat u l-qagħda internazzjonali dwar l-investiment, li għalihom l-eurosistema hija primarjament responsabbli. Sabiex ikunu jistgħu jwettqu l-obbligu tagħhom li jassistu lill-BĊE f'dan il-qasam, il-BĊNi għandu jkollhom il-kompetenza neċessarja dwar l-istatistika, b'mod partikolari f'dak li għandu x'jaqsam mal-kunċetti, il-metodoloġija u l-ġbir, il-kumpilazzjoni, l-analiżi u t-trasmissjoni tad-*data*. Fl-Irlanda is-*Central Statistics Office* (CSO) jiġbor u jikkumpila l-informazzjoni statistika relevanti. Sabiex iwettqu l-obbligi ta' statistika tal-BĊE, is-*Central Bank and Financial Services Authority of Ireland* u s-CSO għandhom jikkooperaw bejniethom skond kif huwa stabbilit fir-Rakkomandazzjoni

([1]) ĠU L 318, tas-27.11.1998, p. 8.

▼B

BĊE/2004/16 dwar l-obbligi ta' rappurtaġġ ta' statistika tal-Bank Ċentrali Ewropew fil-qasam tal-bilanċ tal-pagamenti u tal-qagħda internazzjonali dwar l-investiment, u l-mudell tar-riżervi internazzjonali ([1]). Ir-Rakkomandazzjoni BĊE/2004/16 hija indirizzata wkoll lill-*Ufficio Italiano dei Cambi* li, flimkien mal-*Banca d'Italia*, huwa responsabbli għall-ġbir u l-kumpilazzjoni ta' l-informazzjoni statistika relevanti fl-Italja.

(5) Minn mindu ġiet addottata l-Linja ta' Gwida BĊE/2003/7 tat-2 ta' Mejju 2003, dwar l-obbligi ta' rappurtaġġ ta' statistika tal-Bank Ċentrali Ewropew fil-qasam tal-bilanċ tal-pagamenti u tal-qagħda internazzjonali dwar l-investiment, u l-mudell tar-riżervi internazzjonali ([2]), sar progress tanġibbli fir-rigward ta' l-obbligi l-ġodda u l-metodi tal-ġbir u l-kumpilazzjoni tad-*data* fiż-żona ta' l-euro. Jinħtieġ għalhekk li l-Linja ta' Gwida BĊE/2003/7 tiġi sostitwita bil-Linja ta' Gwida preżenti.

(6) Minħabba d-diffikultajiet inerenti li wieħed jiltaqa' magħhom matul il-kumpilazzjoni ta' l-istatistika dwar l-investiment tal-portafoll, id-definizzjoni ta' strateġiji komuni għall-ġbir ta' din l-informazzjoni fiż-żona ta' l-euro ġiet ikkunsidrata meħtieġa. Minn Marzu ta' l-2008 'il quddiem, is-sistemi ta' ġbir ta' l-investiment tal-portafoll fiż-żona ta' l-euro għandhom jikkonformaw ma' standard komuni, jiġifieri wieħed mill-erba' mudelli li jinkludu, bħala minimu, il-ġabra ta' stokks trimestrali, titolu b'titolu, kif stabbilit fit-tabella li tinsab fl-Anness VI. Id-disponibbiltà tas-*Centralised Security Database* (CDSB, *Database* Ċentralizzata dwar Titoli) li jaħdem hija meqjusa bħala essenzjali sabiex is-sistemi l-ġodda ta' ġbir jibdew jaħdmu. Għaldaqstant, jekk il-"*Project Closure Document*" (id-dokument ta' l-għeluq tal-proġett) għall-Fażi 1 tal-proġett tas-CSDB ma jiġix ippreżentat lill-Kunsill Governattiv permezz tal-Kumitat ta' l-Istatistika tas-SEBĊ (minn issa 'il quddiem il-"KST") sat-tmiem ta' Marzu 2005, din l-iskadenza (kif ukoll dawk applikabbli għal obbligi oħra relatati ma' l-investiment tal-portafoll) għandha tiġi ddiferita bl-istess tul ta' żmien daqs b' kemm tkun tard is-sottomissjoni. Is-SEBĊ għandha tevalwa wkoll sa nofs l-2006, jekk il-kopertura informattiva dwar it-titoli fis-CSDB u l-arranġamenti għall-iskambju ta' *data* ma' l-Istati Membri humiex biżżejjed sabiex il-BĊNi, jew l-awtoritajiet l-oħra ta' l-Statistika kompetenti, meta xieraq, ikunu jistgħu jissodisfaw l-istandards tal-kwalità speċifikati f'din il-Linja ta' Gwida. Sabiex ikun hemm konformità ma' l-obbligi dwar it-titoli ta' l-investiment tal-portafoll maħruġa minn residenti taż-żona ta' l-euro, ikklassifikati skond is-settur ta' min joħroġhom, skond l-iskadenzi li jinsabu fit-Tabella 13 ta' l-Anness II, il-BĊE għandu jipprovdi lill-BĊNi bl-informazzjoni tas-CSDB ta' mill-inqas 15-il xahar qabel id-dati ta' referenza.

(7) Ir-rappurtaġġ tad-*data* dwar it-tranżazzjonijiet u l-qagħdiet fl-attiv u/jew fil-passiv tar-residenti taż-żona ta' l-euro fil-konfront ta' residenti ta' Stati Membri oħra taż-żona ta' l-euro huwa meħtieġ sabiex jiġu sodisfatti l-obbligi ta' statistika tal-BĊE fil-qasam ta' l-investiment tal-portafoll (u d-dħul relatat). Din id-*data* tintuża sabiex jinġabru t-tranżazzjonijiet u l-qagħdiet aggregati taż-żona ta' l-euro fil-passiv ta' l-investiment tal-portafoll u fid-debiti tad-dħul ta' l-investiment tal-portafoll. Dan huwa skond l-obbligi nazzjonali jew il-prattiċi stabbiliti.

(8) Is-CSDB, li fil-ġejjieni se jintuża għal bosta skopijiet differenti ta' statistika (kumpilazzjoni u produzzjoni) u anke mhux ta' statistika (analiżi ekonomika, ta' stabilità finanzjarja jew operattiva) se jkun disponibbli għall-BĊNi. Il-kontenut tad-*data* ser ikun disponibbli għall-awtoritajiet kompetenti l-oħra minbarra l-BĊNi, bla ħsara għal kwalunkwe restrizzjonijiet legali li jistgħu jkunu applikabbli. Dan ser jgħin b'mod notevoli fil-produzzjoni tagħhom tad-*data*

([1]) ĠU C 292, tat-30.11.2004, p. 4.
([2]) ĠU L 131, tat-28.5.2003, p. 20.

▼B

meħtieġa għall-kumpilazzjoni ta' l-istatistika dwar it-tranżazzjonijiet u l-qagħdiet taż-żona ta' l-euro fir-rigward ta' l-investiment tal-portafoll. B'mod partikolari, billi tgħaqqad flimkien l-informazzjoni mis-CSDB b'*data* miġbura titolu b'titolu, għandu jkun possibbli biex tikkumpila b'mod preċiż it-tranżazzjonijiet u l-qagħdiet fit-titoli ta' l-investiment tal-portafoll maħruġa mir-residenti taż-żona ta' l-euro u miżmuma mir-residenti f'pajjiżi oħra taż-żona ta' l-euro. Fl-aħħarnett dan jippermetti l-kumpilazzjoni ta' klassifikazzjoni settorali għad-*data* dwar il-passiv ta' l-investiment tal-portafoll taż-żona ta' l-euro.

(9) L-użu tal-bilanċ tal-pagamenti u tal-qagħda internazzjonali dwar l-investiment taż-żona ta' l-euro għall-kumpilazzjoni tal-kont tal-bqija tad-dinja fil-kontijiet finanzjarji trimestrali taż-żona ta' l-euro joħloq il-ħtieġa li tinġabar *data* tal-qagħda internazzjonali dwar l-investiment kull tlett xhur. Barra minn dan, għall-kontijiet finanzjarji taż-żona ta' l-euro, kif ukoll għall-analiżi monetarja, huwa meħtieġ li d-depożiti jiġu sseparati mis-self u li jiġu ddentifikati investimenti oħrajn. Barra minn dan, il-valutazzjoni ta' l-interess fl-ishma ta' l-investiment barrani dirett taż-żona ta' l-euro teżiġi klassifikazzjoni addizzjonali bejn il-kumpaniji ta' investiment dirett ikkwotati u dawk mhux ikkwotati fuq il-Borża.

(10) Bħala kontribut għar-reviżjoni annwali tas-sehem internazzjonali ta' l-euro, id-*data* statistika dwar it-tranżazzjonijiet u l-qagħdiet f'titoli ta' dejn ikklassifikata skond il-valuta hija meħtieġa sabiex tiġi evalwata l-qagħda ta' l-euro bħala valuta ta' l-investiment.

(11) Il-qafas ta' l-evalwazzjoni tal-kwalità għall-istatistika tal-bilanċ tal-pagamenti u tal-qagħda internazzjonali dwar l-investiment taż-żona ta' l-euro, kif ukoll il-mudell tar-riżervi internazzjonali, għandu jiġi ddefinit, kemm jista' jkun, b'mod konformi mad-*Data Quality Assessment Framework* (il-Qafas ta' l-Evalwazzjoni tal-Kwalità tad-*data*) żviluppat mill-Fond Monetarju Internazzjonali (IMF). Il-BĊNi, f'kooperazzjoni ma' l-awtoritajiet kompetenti l-oħra minbarra l-BĊNi, meta xieraq, għandhom jevalwaw il-kwalità tad-*data* li huma jikkontribwixxu. Għandhom jiġu stabbiliti kriterji xierqa għall-evalwazzjoni tal-kwalita' tad-*data*, li jinkludu t-tempestività, il-preċiżjoni, il-kredibbiltà, il-konsistenza interna u esterna u s-serjeta'.

(12) It-trasmissjoni ta' informazzjoni statistika kunfidenzjali mill-BĊNi lill-BĊE sseħħ sa fejn ikun meħtieġ u bid-dettall meħtieġ għat-twettiq tal-ħidmiet tas-SEBĊ. Meta l-awtoritajiet kompetenti l-oħra minbarra l-BĊNi jkunu l-għajn ta' l-informazzjoni statistika indikata bħala kunfidenzjali, l-użu ta' din l-informazzjoni mill-BĊE għandu jkun illimitat għall-eżerċizzju tal-ħidmiet ta' statistika relatati mas-SEBĊ.

(13) Jinħtieġ li titwaqqaf proċedura biex isiru b'mod effettiv emendi tekniċi lill-annessi ma' din il-Linja ta' Gwida, kemm-il darba dawn l-emendi la jbiddlu l-qafas kunċettwali bażiku, lanqas ma jaffettwaw id-dmir ta' rapportaġġ ta' l-aġenti li jirrapportaw fl-iStati Membri. Il-fehmiet tal-KST jiġu meqjusa meta tintuża din il-proċedura. Il-BĊNi jistgħu jipproponu dawn l-emendi tekniċi lill-annessi ma' din il-Linja ta' Gwida permezz tal-KST.

(14) Skond l-Artiklu 12.1 u l-Artiklu 14.3 ta' l-iStatut, il-linji ta' gwida tal-BĊE jagħmlu parti integrali mil-liġi tal-Komunita',

ADDOTTA DIN IL-LINJA TA' GWIDA:

Artiklu 1

Definizzjonijiet

Għall-iskopijiet ta' din il-Linja ta' Gwida:

▼B

— “Stat Membru parteċipanti” għandha tfisser Stat Membru li addotta l-valuta waħdanija skond it-Trattat,

— it-terminu “resident” għandu jkollu l-istess tifsira mogħtija fl-Artiklu 1 tar-Regolament (KE) Nru 2533/98,

— “żona ta” l-euro' għandha tfisser it-territorju ekonomiku ta' l-iStati Membri parteċipanti, u l-BĊE. It-territorji li jagħmlu parti mill-, jew il-pajjiżi assoċjati ma' l-iStati Membri taż-żona ta' l-euro huma mniżżla fl-Anness II, Tabella 10,

— “Ewrosistema” għandha tfisser il-BĊNi ta' l-iStati Membri parteċipanti u l-BĊE,

— “tranżazzjoni internazzjonali” għandha tfisser kwalunkwe tranżazzjoni li toħloq jew tifdi, għal kollox jew parzjalment, klejms jew passiv, jew kwalunkwe tranżazzjoni li timplika t-trasferiment ta' xi dritt fuq xi oġġett bejn ir-residenti taż-żona ta' l-euro u dawk barra ż-żona ta' l-euro,

— “qagħdiet internazzjonali” għandha tfisser it-total ta' l-attiv u talpassiv finanzjarji fil-konfront ta' residenti barra ż-żona ta' l-euro. Il-qagħdiet internazzjonali għandhom ikopru wkoll (i) artijiet, attiv ieħor tanġibbli u mhux maħluq u beni oħra mmobbli li jinsabu fiżikament barra ż-żona ta' l-euro u fil-propjetà ta' residenti taż-żona ta' l-euro u/jew li jinsabu fiż-żona ta' l-euro u fil-propjetà ta' residenti barra ż-żona ta' l-euro; u (ii) deheb monetarju u drittijiet speċjali ta' ġbid tal-flus (SDRs) fil-propjeta' ta' residenti taż-żona ta' l-euro.

Madanakollu, għal dak li hu meħtieġ biex tikkumpila l-kont ta' l-investiment tal-portafoll u l-kont tad-dħul ta' l-investiment tal-portafoll fi ħdan l-istatistika tal-bilanċ tal-pagamenti, u l-kont ta' l-investiment tal-portafoll fi ħdan l-istatistika tal-qagħda internazzjonali dwar l-investiment, li jkopru ż-żona ta' l-euro, it-termini “qagħdiet internazzjonali” u “tranżazzjonijiet internazzjonali” jinkludu wkoll il-qagħdiet u t-tranżazzjonijiet fl-attiv u/jew fil-passiv tar-residenti taż-żona ta' l-euro fil-konfront ta' residenti ta' Stati Membri oħra taż-żona ta' l-euro,

— “attiv ta' riżerva” għandha tfisser klejms likwidi ħafna, negozzjabbli u solvibbli miżmuma mill-eurosistema fil-konfront ta' residenti barra ż-żona ta' l-euro u ddenominati f'valuti oħra minbarra l-euro, flimkien mad-deheb, il-qagħdiet ta' riżerva fl-IMF u l-*holdings* ta' SDR,

— “attiv ieħor ta” valuta barranija' għandha tfisser (i) klejms miżmuma mill-eurosistema fil-konfront ta' residenti taż-żona ta' l-euro ddenominati f'valuti oħra minbarra l-euro; u (ii) klejms miżmuma mill-eurosistema fil-konfront ta' residenti barra ż-żona ta' l-euro ddenominati f'valuti oħra minbarra l-euro li ma jissodisfawx il-kriterji tal-likwidità, in-negozzjabbiltà u s-solvibbiltà ta' l-attiv ta' riżerva,

— “passiv relatat mar-riżerva” għandha tfisser *drains* netti għal żmien qasir, iddeterminati minn qabel u eventwali fuq l-eurosistema, li huma simili għall-attiv ta' riżerva u għall-attiv ieħor ta' valuta barranija ta' l-eurosistema,

— “bilanċ tal-pagamenti” għandha tfisser ir-rendikont statistiku li jirrapporta, bil-klassifikazzjoni xierqa, it-tranżazzjonijiet internazzjonali matul il-perjodu taħt eżami,

— “mudell tar-riżervi internazzjonali'” għandha tfisser ir-rendikont statistiku li jirrapporta, bil-klassifikazzjoni xierqa, il-qagħdiet ta' l-attiv ta' riżerva, l-attiv ieħor ta' valuta barranija u l-passiv relatat mar-riżerva ta' l-eurosistema f' ċerta data ta' referenza,

— “qagħda internazzjonali dwar l-investiment” tfisser il-karta tal-bilanċ li tirrapporta, bil-klassifikazzjoni xierqa, il-qagħda ta' l-attiv u l-passiv finanzjarju internazzjonali f' ċerta data ta' referenza,

▼B

— ġabra ta' *data*"titolu b'titolu" tfisser il-ġabra ta' *data* kklassifikata f' titoli individwali.

Artiklu 2

Obbligi ta' statistika tal-BĊNi

1. Il-BĊNi għandhom ipoġġu għad-dispożizzjoni tal-BĊE *data* dwar it-tranżazzjonijiet u l-qagħdiet internazzjonali, kif ukoll il-qagħdiet ta' l-attiv ta' riżerva, l-attiv ieħor ta' valuta barranija u l-passiv relatat mar-riżerva li huma meħtieġa sabiex il-BĊE jkun jista' jikkumpila l-bilanċ tal-pagamenti u ta' l-istatistika dwar il-qagħda internazzjonali dwar l-investiment, kif ukoll il-mudell tar-riżervi internazzjonali taż-żona ta' l-euro. Id-*data* għandha tiġi ttrasmessa skond l-iskadenzi li jinsabu fit-Tabella 13 ta' l-Anness II.

2. Flimkien mad-*data* għandha tingħata informazzjoni li tkun faċilment disponibbli dwar avvenimenti individwali ewlenin u dwar ir-raġunijiet għar-reviżjonijiet, meta l-impatt tat-tibdil fid-*data* kkawżata minn dawn l-avvenimenti individwali ewlenin u mir-reviżjonijiet ikun wieħed sinifikanti jew meta dan jintalab mill-BĊE.

3. Fir-rigward tat-tranżazzjonijiet ta' kull xahar u dawk trimestrali u tal-qagħdiet trimestrali jew annwali, id-*data* meħtieġa għandha tingħata lill-BĊE skond kif huwa stabbilit fl-Annessi I, II u III, b'mod konformi ma' l-istandards internazzjonali attwali, b'mod partikolari mal-ħames edizzjoni tal-Manwal tal-Bilanċ tal-Pagamenti ta' l-IFM. B'mod partikolari, id-*data* mitluba dwar it-tranżazzjonijiet u l-qagħdiet li jirrigwardaw l-attiv ta' l-investiment tal-portafoll f'titoli taż-żona ta' l-euro, ikklassifikata skond is-settur ta' min joħroġ dawn it-titoli li jkun residenti fiż-żona ta' l-euro, għandha tiġi pprovduta kif stabbilit fl-Anness I, Artikoli 1.1, 1.2 u 3 u l-Anness II, Tabelli 1, 2, 4 u 5.

4. Id-*data* meħtieġa dwar il-bilanċ tal-pagamenti għandha tiġi pprovduta kull xahar jew kull tlett xhur. Id-*data* trimestrali dwar il-bilanċ tal-pagamenti għandha tinkludi klassifikazzjoni ġeogragfika fir-rigward tal-kontropartijiet imniżżla fit-Tabella 9 ta' l-Anness II. Id-*data* mitluba dwar il-mudell tar-riżervi internazzjonali għandha tkun lesta fl-aħħar tax-xahar li għalih id-*data* tirreferi. Id-*data* mitluba dwar il-qagħda internazzjonali dwar l-investiment għandha tkun lesta kull trimestru u kull sena. Id-*data* tal-qagħda annwali internazzjonali dwar l-investiment għanda tinkludi klassifikazzjoni ġeografika fir-rigward tal-kontropartijiet li jinsabu fit-Tabella 9 ta' l-Anness II.

5. Għall-analiżi tas-sehem internazzjonali ta' l-euro bħala valuta ta' l-investiment, għandha tingħata d-*data* mitluba kklassifikata skond il-valuta kull sitt xhur kif stabbilit fit-Tabella 6 ta' l-Anness II.

▼M1

6. Minn Marzu 2008, jibdew bid-data li tikkorrispondi mat-tranżazzjonijiet ta' Jannar 2008 u ma' pożizzjonijiet ta' tmiem l-2007, sistemi ta' ġbir ta' l-investiment tal-portafoll għandhom jikkonformaw ma' wieħed mill-mudelli stabbiliti fit-tabella fl-Anness VI. Il-mudell magħżul jista' jiddaħħal gradwalment biex BĊN individwali jilħaq il-kopertura fil-mira indikata fl-Anness VI sa mhux aktar tard minn Marzu 2009, fir-rigward ta' *stocks* ta' Diċembru 2008.

7. (a) Fir-rigward ta' kull Stat Membru li jadotta l-euro fi jew wara l-1 ta' Jannar 2007, kemm il-BĊN ta' dak l-Istat Membru kif ukoll il-BĊNi ta' l-Istati Membri parteċipanti l-oħra kollha meta dak l-Istat Membru jadotta l-euro, għandhom jagħtu lill-BĊE *data* b'lura li tikkorrispondi mad-*data* meħtieġa fit-Tabelli 1 sa 8 ta' l-Anness II. Dawn il-BĊNi għandhom jipprovdu d-*data* b'lura mid-dati ta' referenza stabbiliti hawn taħt, bl-eċċezzjoni tat-tqassim elenkat fit-Tabella 13, fejn l-aktar perijodu kmieni ta' referenza li għandu jiġi rrappurtat għandu jkun dak indikat f'dik it-tabella. Id-*data* b'lura kollha għandha tingħata skond l-aħjar stima.

▼M1

(i) jekk kull Stat Membru li jadotta l-euro ssieħeb fl-UE qabel Mejju ta' l-2004, id-*data* b'lura għandha tkopri, bħala minimu, il-perijodu mill-1999.

(ii) jekk kull Stat Membru li jadotta l-euro ssieħeb fl-UE f'Mejju ta' l-2004, id-*data* b'lura għandha tkopri, bħala minimu, il-perijodu mill-2004.

(iii) jekk kull Stat Membru li jadotta l-euro ssieħeb fl-UE wara Mejju ta' l-2004, id-*data* b'lura għandha tkopri, bħala minimu, il-perijodu mid-data li fiha l-Istat Membru ssieħeb fl-UE.

(b) Jekk id-*data* b'lura msemmija fil-paragrafu (a) ma tinkludix diġà osservazzjonijiet ta' kull xahar li jkopru ħames snin għal kull wieħed mill-erba' subpartiti tal-kont kurrenti tal-bilanċ tal-pagamenti, jiġifieri prodotti, servizzi, dħul u trasferimenti kurrenti, allura l-BĊNi għandhom jiżguraw li d-*data* li huma jipprovdu tinkludi dawn l-osservazzjonijiet.

(ċ) B'deroga mis-subparagrafu (a), il-Banque Centrale du Luxembourg m'għandux ikun meħtieġ li jittrasmetti *data* b'lura għall-perijodu li jispiċċa f'Diċembru 2001, u n-Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique għandu jittrasmetti *data* b'lura konġunta għall-Belġju u l-Lussemburgu għall-perijodu li jispiċċa f'Diċembru 2001.

▼B

Artiklu 3

Tempestività

1. Id-*data* mitluba għall-kumpilazzjoni tal-bilanċ tal-pagamenti ta' kull xahar taż-żona ta' l-euro għandha titpoġġa għad-dispożizzjoni tal-BĊE sa l-għeluq tan-negozju fit-30 jum tax-xogħol wara t-tmiem tax-xahar li għalih id-*data* tirreferi.

2. Id-*data* mitluba għall-kumpilazzjoni tal-bilanċ tal-pagamenti ta' kull tlett xhur taż-żona ta' l-euro għandha titpoġġa għad-dispożizzjoni tal-BĊE fi żmien tlett xhur mit-tmiem tat-trimestru li għalih id-*data* tirreferi.

3. Id-*data* mitluba għall-kumpilazzjoni tal-mudell tar-riżervi internazzjonali ta' l-eurosistema għandha titpoġġa għad-dispożizzjoni tal-BĊE fi żmien tlett ġimgħat mit-tmiem tax-xahar li għalih id-*data* tirreferi.

4. Mill-1 ta' Jannar 2005, id-*data* mitluba għall-kumpilazzjoni tal-qagħda trimestrali internazzjonali dwar l-investiment taż-żona ta' l-euro għandha titpoġġa għad-dispożizzjoni tal-BĊE fi żmien tlett xhur mit-tmiem tat-trimestru li għalih id-*data* tirreferi.

5. Id-*data* annwali mitluba għall-kumpilazzjoni tal-qagħda internazzjonali dwar l-investiment taż-żona ta' l-euro għandha titpoġġa għad-dispożizzjoni tal-BĊE fi żmien disa' xhur mit-tmiem tas-sena li għaliha d-*data* tirreferi.

▼M1

6. Tranżazzjonijiet u pożizzjonijiet f'titoli ta' debitu maqsumin skond il-valuta tal-ħruġ għandhom ikunu disponibbli għall-BĊE fi żmien sitt xhur mit-tmiem tal-perijodu li dwaru għandha x'taqsam id-*data*.

▼B

7. Ir-reviżjonijiet dwar il-bilanċ tal-pagamenti u l-qagħda internazzjonali dwar l-investiment taż-żona ta' l-euro għandhom jitpoġġew għad-dispożizzjoni tal-BĊE skond l-iskeda stabbilita fl-Anness IV.

▼B

8. Il-ġbir nazzjonali ta' din id-*data* għandu jiġi organizzat bil-għan li jintlaħqu dawn l-iskadenzi.

Artiklu 4

Kooperazzjoni ma' l-awtoritajiet kompetenti l-oħra minbarra l-BĊNi

1. Meta l-egħjun tad-*data* kollha deskritta fl-Artikolu 2 jew parti minnha jkunu awtoritajiet kompetenti oħra minbarra l-BĊNi, il-BĊNi għandhom jistabbilixxu l-modalitajiet xierqa ta' kooperazzjoni ma' dawn l-awtoritajiet biex jiżguraw struttura permanenti għat-trasmissjoni tad-*data* li tissodisfa l-istandards tal-BĊE, b'mod partikolari dwar il-kwalità tad-*data*, u kwalunkwe rekwiżit ieħor tagħha kif stabbilit f'din il-Linja ta' Gwida, sakemm l-istess riżultat ikun diġà nkiseb mil-leġislazzjoni nazzjonali.

2. Fir-rigward tal-kont finanzjarju tal-bilanċ tal-pagamenti, id-dħul relatat, u l-qagħda internazzjonali dwar l-investiment, il-BĊNi huma responsabbli biex jiżguraw li l-kunċetti, il-metodoloġija u l-ġbir tad-*data*, il-kumpilazzjoni, l-analiżi u t-trasmissjoni f'dawn l-oqsma jkunu miżmuma u żviluppati.

3. Meta l-egħjun ta' l-informazzjoni statistika indikata bħala kunfidenzjali jkunu l-awtoritajiet kompetenti minbarra l-BĊNi, din l-informazzjoni għandha tintuża mill-BĊE esklussivament għat-twettiq tal-ħidmiet ta' statistika relatati mas-SEBĊ, sakemm l-aġent li jirrapporta jew il-persuna l-oħra ġuridika jew fiżika, l-entità jew il-fergħa li tkun tat l-informazzjoni, kemm-il darba din tkun tista' tiġi identifikata, jkunu taw il-kunsens tagħhom b'mod ċar sabiex din l-informazzjoni tintuża għal skopijiet oħra.

Artiklu 5

Standard ta' trasmissjoni

L-informazzjoni statistika mitluba għandha tiġi ttrasmessa lill — BĊE f' forma li tissodisfa l-obbligi stabbiliti fl-Anness IV.

Artiklu 6

Il-kwalità ta' l-informazzjoni statistika

1. Mingħajr preġudizzju għall-ħidmiet ta' sorveljanza tal-BĊE kif stabbiliti fl-Anness V, il-BĊNi għandhom, b'kooperazzjoni ma' l-awtoritajiet kompetenti l-oħra minbarra l-BĊNi kif imsemmi fl-Artikolu 4 meta xieraq, jiżguraw li ssir sorveljanza u evalwazzjoni tal-kwalità ta' l-informazzjoni statistika li titpoġġa għad-dispożizzjoni tal-BĊE. Il-BĊE jagħmel evalwazzjoni simili tad-*data* dwar il-bilanċ tal-pagamenti taż-żona ta' l-euro, l-istatistika tal-qagħda internazzjonali dwar l-investiment u r-riżervi internazzjonali. L-evalwazzjoni għandha ssir fil-ħin. Il-Bord Eżekuttiv tal-BĊE għandu jirrapporta kull sena lill-Kunsill Governattiv dwar il-kwalità tad-*data*.

2. L-evalwazzjoni tal-kwalità tad-*data* dwar it-tranżazzjonijiet u l-qagħdiet ta' l-investiment tal-portafoll, kif ukoll dwar id-dħul relatat, hija soġġetta għal kopertura informattiva suffiċjenti dwar titoli fis-CSDB. Il-BĊE, bħala amministratur tas-CSDB, għandu jissorvelja jekk, minn Ġunju ta' l-2006, 'il quddiem, l-informazzjoni dwar it-titoli tkunx tagħti kopertura biżżejjed sabiex il-BĊNi, jew l-awtoritajiet kompetenti l-oħra meta xieraq, ikunu jistgħu jissodisfaw bis-sħiħ l-istandards tal-kwalità speċifikati f'din il-Linja ta' Gwida.

3. Sabiex tingħata *data* dwar tranżazzjonijiet u qagħdiet li jirrigwardaw assi ta' portafoll ta' investiment f'titoli taż-żona ewro, mqassma skond kull settur tal-persuna li tkun ħarġithom u li tkun

▼B

residenti fiż-żona Ewro, l-użu ta' l-estimi huwa permess sakemm is-sistemi ta' ġbir titolu b'titolu ta' l-investiment tal-portafoll isiru obbligatorji.

4. F'dak li jirrigwarda l-għoti ta' *data* dwar il-munita ta' ħruġ fir-rigward ta' *data* dwar portafoll ta' investiment, l-użu ta' estimi huwa permess sakemm is-sistemi ta' ġbir titolu b'titolu ta' l-investiment tal-portafoll isiru obbligatorji.

▼M1

4a. L-aħjar stejjem għandhom ikunu permessi għat-tqassim li ġej fit-Tabella 2 ta’ l-Anness II:

(a) subpartiti ta’ dħul minn investiment ieħor: I Ċ 2.3.1 sa Ċ 2.3.3, u partiti tal-memorandum 1 sa 4;

(b) subpartiti ta’ trasferimenti kurrenti: I D 1.1 sa D 1.8 u D 2.2.1 sa D 2.2.11; u

(ċ) subpartiti ta’ trasferimenti kapitali: II A.1 u A.2.

▼B

5. Is-sorveljanza tal-kwalità ta' l-informazzjoni statistika tista' tinkludi eżaminazzjoni dettaljata tar-reviżjonijiet li jkunu saru għal din id-*data*: fl-ewwel lok, sabiex tiġi nkluża l-aħħar evalwazzjoni ta' l-informazzjoni statistika, b'hekk illi tittejjeb il-kwalità; fit-tieni lok, sabiex tiġi żgurata kemm jista' jkun konsistenza bejn l-partiti korrispondenti tal-bilanċ tal-ħlasijiet għal kull frekwnza differenti.

Artiklu 7

Proċedura ssimplifikata ta' emenda

Wara li jikkunsidra l-fehmiet tal-KST, il-Bord Eżekuttiv tal-BĊE għandu jkollu l-fakulta' li jagħmel emendi tekniċi lill-annessi ma' din il-Linja ta' Gwida, kemm-il darba dawn l-emendi la jbiddlu l-qafas bażiku kunċettwali, lanqas jaffettwaw id-dmir ta' rapportaġġ ta' l-aġenti li jirrapportaw fl-iStati Membri.

Artiklu 8

Revoka

Il-Linja ta Gwida BĊE/2003/7 qiegħda bil-preżenti tiġi rrevokata.

Artiklu 9

Dħul fis-seħħ

Din il-Linja ta' Gwida għandha tidħol fis-seħħ fl-1 ta' Settembru 2004.

Artiklu 10

Destinatarji

Din il-Linja ta' Gwida hija indirizzata lill-BĊNi ta' l-iStati Membri parteċipanti.

▼B

ANNESS I

Obbligi ta' Statistika tal-Bank Ċentrali europew

1. **Statistika dwar il-bilanċ tal-pagamenti**

Il-Bank Ċentrali europew (BĊE) jeħtieġ statistika dwar il-bil-anċ tal-pagamenti f'żewġ intervalli: fix-xahar u kull tlett xhur fir-rigward tal-perjodu ta' referenza relattivi tal-kalendarju. Id-*data* annwali tiġi kumpilata billi tiżdied id-data ta' kull tlett xhur rapportata mill-Istati Membri għas-sena korrispondenti. Sa fejn ikun possibbli, l-istatistiċi dwar il-bilanċ tal-pagamenti għandhom ikunu konsistenti ma' l-istatistiċi l-oħrajn provduti għat-tmexxija tal-politika monetarja.

1.1. *Statistiċi ta' kull xahar tal-bilanċ tal-pagamenti*

Skop

L-iskop tal-bilanċ tal-ħlasijiet ta' kull xahar taż-żona euro huwa sabiex jintwerew l-elementi ewlenin li jaffettwaw l-kondizzjonijiet monetarji u s-swieq tal-kambju (ara l-Anness II, Tabella 1).

Rekwiżiti

Huwa essenzjali li d-*data* tkun adattata sabiex tiontuża fil-kalkolu tal-bilanċ tal-pagamenti taż-żona euro.

Minħabba t-terminu ta' skadenza qasir għall-forniment tad-*data* ta' kull xahar dwar il-bilanċ tal-pagamenti, in-natura ferm aggregata tagħhom u l-użu tagħhom għal skopijiet tal-politika monetarja u operazzjonijiet tal-kambju ta' valuta barranija, il-BĊE jippermetti xi devjazzjoni millo-istandards internazzjonali (ara l-Artikolu 2(3) ta' din il-Linja ta' Gwida), fejn dan ma jistax jiġi evitat. M'huwiex meħtieġ li ssir reġistrazzjoni fuq il-bażi ta' l-akkumulazzjoni jew it-transazzjonijiet sħaħ. Bi ftehim mal-BĊE, il-banek ċentrali nazzjonali (BĊN) jistgħu jipprovdu *data* dwar il-kont kurrenti u finanzjarju fuq bażi ta' pagament finali. Meta jkun meħtieġ sabiex tintlaħaq id-data ta' skadenza, il-BĊE jaċċetta estimi jew *data* preliminari.

Dak li huwa meħtieġ għal kull kategorija wiesgħa ta' transazzjonijiet huwa l-attiv u l-passiv (jew krediti u debiti għal partiti ta' kont kurrenti). B'mod ġenerali dan jeħtieġ li l-BĊN, f'dak li għandu x'jaqsam ma' transazzjonijiet esterni, jiddistingwu bejn transazzjonijiet ta' Stati membri oħra taż-żona euro u transazzjonijiet barra ż-żona euro. Il-BĊN jagħmlu dan b'mod konsistenti.

Meta s-sħubija taż-żona euro tinbidel, il-BĊN ikunu meħtieġa li jimplimentaw il-bidla fid-definizzjoni tal-kompożizzjoni ta' pajjiżi taż-żona euro mid-data meta l-bidla fis-sħubija sseħħ. L-aħjar stimi tad-*data* storika li tkopri ż-żona euro mkabbra tiġi mitluba mingħand il-BĊN taż-żona euro kif kienet komposta qabel u ta' l-Istati Membri l-ġodda li jipparteċipaw.

Sabiex tkun tista' ssir aggregazzjoni bis-sens tad-*data* li għandha x'taqsam maż-żona euro fuq bażi ta' kull xahar fil-qasam tal-portafolji ta' investiment, għandha ssir distinzjoni bejn transazzjonijiet f'titoli maħruġa minn persuni residenti fiż-żona euro u transazzjonijiet f'titoli maħruġa minn persuni mhux residenti fiż-żona euro. L-istatistiċi dwar it-transazzjonijiet netti f'assi ta' portafolji ta' investiment taż-żona euro jiġu kkumpilati permezz tal-konsolidazzjoni tat-transazzjonijiet netti tal-passiv totali nazzjonali u t-transazzjonijeit netti f'titoli maħruġa u mixtrija minn residenti taż-żona euro.

Fir-rigward tad-dħul minn portafoll ta' investiment, jiġu applikati rekwiżit ta' rapportaġġ u metodu ta' kumpilazzjoni analogi għad-*data* aggregata.

Bil-għan li tiġi kumpilata l-preżentazzjoni monetarja tal-bilanċ tal-pagamenti, il-BĊN huma meħtieġa jippreżentaw id-*data* mqassma skond kull settur istituzzjonali. Għar-rigward tal-bilanċ tal-pagamenti ta' kull xahar it-tqassim settorali huwa skond kif ġej:

— Għall-investiment dirett: (i) IFM (esklużi banek ċentrali); u (ii) Setturi oħrajn,

— Għal assi f'portafoll ta' investiment: (i) awtoritajiet monetarji; (ii) IFM (esklużi banek ċentrali); u (iii) mhux IFM,

— għal kull xorta ta' investiment ieħor: (i) awtoritajiet monetarji; (ii) IFM (esklużi banek ċentrali); (iii) gvern ġenerali; u (iv) setturi oħrajn.

▼B

Bil-għan li jiġi kumpilat tqassim settorali tal-bilanċ tal-pagamenti, b'hekk li tkun tista' ssir kostruzzjoni ta' preżentazzjoni monetarja, il-BĊN huma meħtieġa jipprovdui, mid-data stabbilita fit-Tabella 13 ta' l-Anness II tal-Linja ta' Gwida preżenti, *data* dwar transazzjonijiet netti f'titoli ta' portafolji t'a' investiment maħruġa minn residenti taż-żona euro mqassma skond is-settur istituzzjonali ta' min ikun ħareġ it-titoli. Barra minn hekk, il-passiv ta' portafoll ta' investiment għandu jinkludi analiżi statistika ta' kull settur istituzzjonali ta' min ikun ħareġ it-titoli fuq livell domestiku.

L-istatistiċi dwar it-transazzjonijiet netti passivi ta' portafolji ta' investiment fiż-żona euro mqassma skond is-settur għandhom imbagħad jiġu kumpilati permezz ta' konsolidazzjoni tat-total nett passiv nazzjonali tas-setturi rispettivi u t-transazzjonijiet netti korrispondenti f'titoli maħruġa u mixtrija minn residenti taż-żona euro.

Minn Marzu ta' l-2008, għal transazzjonijiet relatati ma' Jannar ta' l-2008, il-BĊN (u awtoritajiet kompetenti oħrajn fejn ikun approprjat), id-*data* dwar portafolji ta' investiment għandha tinġabar skond wieħed mill-mudelli li jinsabu fit-tabella ta' l-Anness VI.

1.2. *Statistiċi ta' kull tlett xhur tal-bilanċ tal-ħlasijiet*

Skop

L-iskop tal-bilanċ tal-pagamenti ta' kull tlett xhur taż-żona euro huwa li jagħti informazzjoni aktar ddettaljata sabiex tkun tista' ssir analiżi ulterjuri tat-transazzjonijiet esterni. Dawn l-istatistiċi jikkontribwixxu b'mod partikolari għall-kumpilazzjoni tal-kontijiet settorali u finanzjarji taż-żona euro u għall-pubblikazzjoni konġnta tal-bilanċ tal-pagamenti ta' l-UE/żona euro b'kooperazzjoni mal-Kummissjoni tal-Komunitajiet europej (Eurostat).

Rekwiżiti

L-istatistiċi ta' kul tlett xhur tal-bilanċ tal-pagamenti jridu jikkonformaw kemm jista' jkun ma' l-istandards internazzjonali (ara l-Artikolu 2(3) ta' din il-Linja ta' Gwida). It-tqassim meħtieġ ta' l-istatistiċi ta' kull tlett xhur tal-bilanċ tal-pagamenti huwa preżentat fl-Anness IOI, Tabella 2. Il-kunċetti u d-definizzjonijiet armonizzati użati fil-kontijiet tal-kapital u dawk finanzjarji huma preżentati fl-Anness III.

It-tqassim tal-kont kurrenti ta' kull tlett xhur huwa simili għal dak meħtieġ għaċ-ċifri ta' kull xahar. Madanakollu, għad-dħul huwa meħtieġ tqassim aktar iddettaljat fuq bażi ta' kull tlett xhur.

Fil-kont finanzjarju, il-BĊE isegwi r-rekwiżiti tal-ħames edizzjoni tal-Manwal tal-Bilanċ tal-Pagamenti tal-Fond Monetarju Internazzjonali (FMI) (hawnhekk iżjed 'il quddiem imsejjaħ il-“BPM5”) għall-partita “investiment ieħor”. Hemm differenza fil-preżentazzjoni tat-tqassim (i.e. settur bħala l-ewwel prijorità). It-tqassim settorali huwa madanakollu kumpatibbli mat-tqssim tal-BPM5 meta l-istrumenti jkollhom prijorità. Bħal fil-preżentazzjoni tal-BPM5, issir distinzjoni bejn munita u depożiti u self u investimenti oħrajn.

Il-BĊN huma meħtieġa jiddistingwu fl-istatistiċi tagħhom ta' kull tlett xhur tal-bilanċ tal-pagamenti bejn transazzjonijiet ma' Stati membri li jipparteċipaw u t-transazzjonijiet esterni l-oħrajn kollha. Għar-rigward tad-*data* ta' kull xahar, huwa meħtieġ li ssir distinzjoni bejn transazzjonijiet f'titoli maħruġa minn persuni residenti fiż-żona euro u titoli maħruġa minn persuni mhux residenti fiż-żona euro għad-*data* ta' kull tlett xhur fil-qasam ta' portafolji ta' investiment. L-istatistiċi dwar transazzjonijeit netti f'assi ta' portafolji ta' investiment taż-żona euro jiġu kumpilati permezz ta' aggregazzjoni tat-transazzjonijeit netti rapportati f'titoli maħruġa minn persuni mhux residenti fiż-żona euro. It-transazzjoniojiet netti fil-passiv ta' portafolji ta' investiment jiġu kumpilati permezz tal-konsolidazzjoni ta' transazzjonijeit netti fil-passiv nazzjonali totali u transazzjonijiet netti f'titoli maħruġa u mixtrija minn persuni residenti fiż-żona euro.

Għar-rigward tad-dħul minn portafolji ta' investiment, jintużaw rekwiżit ta' rapportaġġ u metodu ta' kumpilazzjoni analogi għad-*data* aggregata.

F'dak li jirrigward l-investiment dirett, il-BĊN huma meħtieġa jippreżentaw kull tlett xhur “analiżi statistika settorali ta' l-IFM (esklużi l-banek ċentrali)/mhux IFM”. Għal “assi ta' portafoll ta' investiment” u “investiment ieħor” it-tqassim tar-rapporti skond is-setturi istituzzjonali isegwi l-komponenti standard tal-FMI li jinkludu (i) awtoritajiet monetarji; (ii) IFM (esklużi banek ċentrali); (iii) gvern ġenerali; u (iv) setturi oħrajn.

▼B

Għall-kumpilazzjoni ta' l-istatistiċi dwar iż-żona euro it-transazzjonijiet netti fil-passi ta' portafolji ta' investiment skond is-settur ta' min joħroġ dawn it-titoli u li jkunu residenti fiż-żona euro, ir-rekwiżiti ta' *data* ta' kull tlett xhur huma simili għal dawk tal-bilanċ ta' pagamenti ta' kull xahar.

Għall-bilanċ tal-pagamenti taż-żona euro, hija meħtieġa fuq bażi ta' kull tlett xhur *data* dwar l-imgħax akkumulat mill-investiment. B'mod konformi mas-Sistema ta' Kontijiet Nazzjonali, il-BPM5 jirrakkomanda li l-imgħax għandu jitniżżel fuq il-bażi ta' l-akkumulazzjonijiet. Dan ir-rekwiżit jaffettwa kemm il-kont kurrenti (dħul mill-investiment) kif ukoll il-kont finanzjarju.

2. Mudell ta' riżervi internazzjonali

S k o p

Il-mudell tar-riżervi internazzjonali huwa stqarrija ta' kull xahar ta' l-assi ta' riżerva, minbarra assi ta' valuta barranija u l-passiv relatat mar-riżervi miżmuma mill-BĊN u l-BĊE wara l-preżentazzjoni tal-mudell konġunt tal-FMI/Bank għall-Ħlasijiet Internazzjonali (BĦI) dwar "Ir-Riżervi Internazzjonali u l-Likwidità ta" Valuta Barranija'. Din l-informazzjoni tikkumplimenta d-*data* dwar assi ta' riżerva inkluża fl-istatistiċi tal-bilanċ tal-pagamenti taż-żona euro u tal-qagħda ta' l-investimenti internazzjonali.

O b b l i g i

L-assi ta' riżerva taż-żona euro huma krediti ferm likwidi, negozzjabbli u solvibbli miżmuma mill-BĊE ("riżervi komuni") u mill-BĊN ("riżervi mhux komuni") dwar persuni mhux residenti fiż-żona euro u denominati f'valuta barranija (jiġifieri muniti oħrajn minbarra l-euro), deheb, il-qagħdiet tar-riżervi fid-disponibbiltà tal-FMI u d-DSĠ. Dawn jistgħu jinkludu l-qagħdiet f'derivattivi finanzjarji. L-assi ta' riżerva jiġu kumpilati fuq bażi grossa mingħajr ma jiġi skontat il-passiv relatat mar-riżervi. It-tqassim tad-*data* meħtieġa mill-BĊN hija preżentata fl-Anness II, Tabella 3, Taqsima I.A.

L-assi li huma denominati f'valuta barranija ta' l-eurosistema li ma jaqgħux taħt din id-definizzjoni, jiġifieri (I) krediti kontra residenti taż-żona euro; u (ii) krediti kontra persuni mhux residenti fiż-żona euro li ma jissodisfawx il-kriterji ta' likwidità, negozzjabbiltà u solvibbiltà, huma inklużi taħt il-partita ta' "assi oħrajn ta' valuta barranija" tal-mudell ta' riżervi internazzjonali (Anness II, Tabella 3, Taqsima I.B).

Il-krediti denominati f'euro kontra persuni mhux residenti u l-bilanċi f'valuta barranija miżmuma mill-gvernijiet ta' l-Istati Membri li jipparteċipaw m'humiex meqjusa bħala assi ta' riżerva; dawn l-ammonti jitniżżlu bħala "investiment ieħor" jekk ikunu jirrappreżentaw krediti kontra persuni mhux residenti fiż-żona euro.

Barra minn hekk, l-informazzjoni dwar il-passiv nett kemm jekk predeterminat kif ukoll jekk biss potenzjali ta' l-eurosistema li hija konnessa ma' l-assi ta' riżerva u l-assi oħrajn ta' valuta barranija ta' l-eurosistema, l-hekk imsejjaħ "passiv relatat mar-riżervi", għandha tiġi rapportata taħt l-Anness II, Tabella 3, Taqsimiet II sa IV.

3. Statistiċi dwar il-qagħda ta' l-investiment internazzjonali International investment position statistics

S k o p

Il-qagħda ta' investiment internazzjonali hija dikjarazzjoni ta' l-attiv u l-passiv estern taż-żona euro fit-totalità tagħha, għall-finijiet ta' l-analiżi tal-politika monetarja u tas-suq tal-kambju. B'mod partikolari, din tikkontribwixxi għall-evalwazzjoni tal-vulnerabbiltà esterna ta' l-Istati membri u sabiex jiġu sorveljati l-iżviluppi ta' l-investimenti f'assi likwidi barra mill-pajjiż mis-settur li għandu investimenti fi flus. Din l-informazzjoni statistika hija fundamentali għall-kumpilazzjoni tal-kont tal-kumplament tad-dinja fil-kont finanzjarju ta' kull tlett xhur taż-żona euro u tista' tgħin ukoll fil-kumpilazzjoni taċ-ċirkolazzjoni tal-bilanċ tal-pagamenti.

▼B

Obbligi

Il-BĊE jeħtieġ statistiċi dwar il-qagħda ta' l-investiment internazzjonali fuq bażi ta' kull tlett xhur u fuq bażi annwali fir-rigward tal-livelli tal-qagħdiet fi tmiem il-perjodu.

Id-*data* dwar il-qagħda ta' l-investiment internazzjonali għandha tikkonforma kemm jista' jkun ma' l-istandards internazzjonali (ara l-Artikolu 2(3) ta' din il-Linja ta' Gwida). Il-BĊE jiġbor il-qagħda ta' investiment internazzjonali għaż-żona euro fit-totalità tagħha. L-analiżi statistika tal-qagħda ta' l-investiment internazzjonali għaż-żona euro hija preżentata fl-Anness II, Tabella 4.

Il-qagħda ta' investiment internazzjonali turi l-qagħda finanzjarja fit-tmiem tal-perjodu ta' referenza, stmata bi prezzijiet tat-tmiem tal-perjodu. Il-bidliet fil-valur tal-qagħdiet jistgħu jkunu dovuti għall-fatturi li ġejjin. Fl-ewwel lok, parti mill-bidla fil-valur matul il-perjodu ta' referenza tista' tkun dovuta għat-transazzjonijiet finanzjarji li jkunu seħħu u li jkunu ġew imniżżla fil-bilanċ tal-pagamenti. Fit-tieni lok, parti mill-bidliet fil-qagħdiet fil-bidu u fit-tmiem ta' perjodu partikolari jkunu kkawżati minn bidliet fil-prezzijiet ta' l-attiv u l-passiv finanzjarji murija. Fit-tielet lok, f'każ li l-qagħdiet jkunu denominati f'muniti differenti mill-unità tal-kont użata għall-qagħda ta' l-investiment internazzjonali, il-bidliet fir-rati tal-kambju fil-konfront ta' muniti oħrajn jaffettwaw ukoll il-valuri. Fl-aħħar nett, kull bidla oħra li ma tkunx dovuta għall-fatturi hawn fuq imsemmija jitqiesu li huma dovuti għal "aġġustamenti oħrajn".

Rikonċiljazzjoni kif suppost bejn iċ-ċirkolazzjonijiet u l-qagħdiet finanzjarji taż-żona euro teħtieġ li ssir distinzjoni bejn il-bidliet fil-valur dovuti minħabba l-prezz, bidliet fir-rati tal-kambju u aġġustamenti oħrajn.

Il-kopertura tal-qagħda ta' investiment internazzjonali għandha tkun kemm jista' jkun qrib ta' dik għaċ-ċirkolazzjonijeit tal-bilanċ tal-ħlasijiet ta' kull tliet xhur. Kemm jista' jkun, id-*data* dwar il-qagħda ta' investiment internazzjonali għandha tkun konsistenti ma' statistiċi oħrajn, bħal statistiċi tal-flus u ta' l-attivitajiet bankarji, il-kontijeit finanzjarji u l-kontijeit nazzjonali.

Fir-rigward tal-bilanċ ta' pagamwenti ta' kull xahar u ta' kull tlet xhur, il-BĊN huma meħtieġa jagħmlu distinzjoni fl-istatistiċi tagħhom tal-qagħda ta' investiment internazzjonali bejn investimenti fil-konfront ta' Stati membri li jipparteċipaw ui l-qagħdiet esterni l-oħrajn kollha. Fil-kontijiet ta' portafolji ta' investiment, trid issir distinzjoni bejn investimenti f'titoli maħruġa minn residenti taż-żona euro u titoli maħruġa minn persuni mhux residenti taż-żona euro. L-istatistiċi dwar l-attiv nett f'portafolji ta' investiment taż-żona euro jiġu kumpilati permezz ta' aggregazzjoni ta' l-attiv nett f'titoli maħruġa minn persuni mhux residenti fiż-żona euro. L-istatistiċi dwar il-passiv nett f'portafolji ta' investiment fiż-żona euro jiġ kumpilati permezz ta' konsolidazzjoni tal-passiv nett totali nazzjonali f'titoli maħruġa u mixtrija minn residenti taż-żona euro.

Il-BĊN huma meħtieġa jissottomettu l-investimenti ta' kull tlett xhur u kull sena skond l-istess taqsim settorali għall-"investiment dirett", "l-assi ta' protafoll ta' investiment"' u "investiment ieħor" bħal dak taċ-ċirkolazzjoni ta' kull tlett xhur tal-bilanċ ta' pagamenti.

Għall-kompilazzjoni tal-BĊE ta' tqassim settorali tal-passiv nett taż-żona euro f'portafolji ta' investiment, l-obbligi imposti fuq il-BĊN li jirrigwardaw *data* dwar il-qagħda ta' investiment internazzjonali huma l-istess bħal dawk taċ-ċirkolazzjonijiet tal-bilanċ tal-pagamwenti, bla ħsara għall-istess dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 2(6) ta' din il-Linja ta' Gwida.

L-attiv u l-passiv ta' portafolji ta' investiment fi ħdan il-qagħda ta' investiment internazzjonali jiġu kumpilati biss mid-*data* dwar il-qagħda.

Mit-tmiem ta' Marzu ta' l-2008, il-BĊN (u awtoritajiet nazzjonali kompetenti ta' l-istatistika oħrajn fejn dan ikun approprjat) għandhom jiġbru, bħala minimu, il-qagħdiet ta' kull tlett xhur ta' portafolji ta' investiment ta' l-attiv u l-passiv fuq bażi ta' titolu b'titolu skond wieħed mill-mudelli stabbiliti fit-tabella li tinsab fl-Anness VI.

▼B

ANNESS II

TQASSIM MEĦTIEĠ

TABELLA 1

Kontribuzzjonijiet nazzjonali ta' kull xhar għall-bilanċ tal-pagamenti taż-żona ta' l-euro [1]

	Kreditu	Debitu	Nett
I. **Kont kurrenti**			
Prodotti	ekstra	ekstra	ekstra
Servizzi	ekstra	ekstra	ekstra
Dħul			
Kumpens ta' l-impjegati	ekstra	ekstra	ekstra
Dħul mill-investiment			
— investiment dirett	ekstra	ekstra	ekstra
— portafoll ta' investiment	ekstra		nazzjonali
— investiment ieħor	ekstra	ekstra	ekstra
Trasferimenti kurrenti	ekstra	ekstra	ekstra
II. **Kont kapitali**	ekstra	ekstra	ekstra
	Attiv nett	Passiv nett	Nett
III. **Kont finanzjarju**			
Investiment dirett			ekstra
Barra mill-pajjiż			ekstra
— Interess azzjonarju			ekstra
(i) IFM (minbarra l-banek ċentrali)			ekstra
(ii) Setturi oħrajn			ekstra
— Dħul investit mill-ġdid			ekstra
(i) IFM (minbarra l-banek ċentrali)			ekstra
(ii) Setturi oħrajn			ekstra
— Kapital ieħor			ekstra
(i) IFM (minbarra l-banek ċentrali)			ekstra
(ii) Setturi oħrajn			ekstra
Fl-ekonomija li tirrapporta			ekstra
— Interess azzjonarju			ekstra
(i) IFM (minbarra l-banek ċentrali)			ekstra
(ii) Setturi oħrajn			ekstra
— Dħul investit mill-ġdid			ekstra
(i) IFM (minbarra l-banek ċentrali)			ekstra
(ii) Setturi oħrajn			ekstra
— Kapital ieħor			ekstra

▼B

	Attiv nett	Passiv nett	Nett
(i) IFM (minbarra l-banek ċentrali)			ekstra
(ii) Setturi oħrajn			ekstra
Portafoll ta' investiment ([2])	ekstra/intra	nazzjonali	
Titoli ta' interess azzjonarju	ekstra/intra	nazzjonali	
(i) Awtoritajiet monetarji	ekstra/intra	—	
(ii) IFM (minbarra l-banek ċentrali)	ekstra/intra	nazzjonali	
(iii) Mhux IFM	ekstra/intra	nazzjonali	
Titoli ta' dejn	ekstra/intra	nazzjonali	
— Bonds u noti	ekstra/intra	nazzjonali	
(i) Awtoritajiet monetarji	ekstra/intra	—	
(ii) IFM (minbarra l-banek ċentrali)	ekstra/intra	nazzjonali	
(iii) Mhux IFM	ekstra/intra	nazzjonali	
— Strumenti tas-suq tal-flus	ekstra/intra	nazzjonali	
(i) Awtoritajiet monetarji	ekstra/intra	—	
(ii) IFM (minbarra l-banek ċentrali)	ekstra/intra	nazzjonali	
(iii) Mhux IFM	ekstra/intra	nazzjonali	
Derivattivi finanzjarji			nazzjonali
Investiment ieħor	ekstra	ekstra	ekstra
Awtoritajiet monetarji	ekstra	ekstra	
Gvern ġenerali	ekstra	ekstra	
Li minnu:			
Valuta u depożiti	ekstra		
IFM (minbarra l-banek ċentrali)	ekstra	ekstra	
— Fil-futur imbiegħed	ekstra	ekstra	
— Fil-futur qrib	ekstra	ekstra	
Setturi oħrajn	ekstra	ekstra	
Li minnhom:			
Valuta u depożiti	ekstra		
Attiv ta' riżerva	ekstra		

([1]) ekstra” tfisser transazzjonijiet ma persuni mhux residenti fiż-żona ta' l-euro (fir-rigward ta' l-assi minn portafoll ta' investiment u dħul relatat din tirreferi għar-residenza ta' dawk li joħorġuhom)
“intra” tfiser transazzjonijiet bejn Stati Membri differenti taż-żona ta' l-euro
“nazzjonali” tfisser it-transazzjonijiet internazzjonali kollha minn residenti ta' xi Stat Membru parteċipanti (użata biss f'konnessjoni mal-passiv tal-kontijiet tal-portafoll ta' investiment u l-bilanċ nett tal-kontijiet ta' derivattivi finanzjarji).

([2]) Tqassim skond is-settur ibbażat fuq (i) detenturi taż-żona ta' l-euro fil-każ ta' assi ta' portafoll ta' investiment *ekstra* ż-żona ta' l-euro; u (ii) entitajiet li joħorġu titoli taż-żona ta' l-euro fil-każ ta' l-attiv u l-passiv tal-portafoll ta' l-investiment *intra* ż-żona ta' l-euro.

▼M1

TABELLA 2

Kontribuzzjonijiet nazzjonali trimestrali għall-bilanċ tal-pagamenti taż-żona ta' l-euro ([1])

	Kreditu	Debituu	Nett
I. **Kont kurrenti**			
A. Prodotti	extra	extra	extra
B. Servizzi	extra	extra	extra
C. Dħul			
1. Kumpens ta' l-impjegati	extra	extra	extra
2. Dħul mill-investiment			
2.1. Investiment dirett	extra	extra	extra
2.1.1. Dħul minn interess azzjonarju	extra	extra	extra
2.1.1.1. Dividendi u profitt imqassam	extra	extra	extra
2.1.1.2. Qligħ riinvestit u profitt mhux imqassam	extra	extra	extra
2.1.2. Dħul minn dejn (imgħax)	extra	extra	extra
2.2. Investiment tal-portafoll	extra		nazzjonali
2.2.1. Dħul minn interess azzjonarju	extra		nazzjonali
2.2.2. Dħul minn dejn (imgħax)	extra		nazzjonali
2.2.2.1. Bonds u noti	extra		nazzjonali
2.2.2.2. Strumenti tas-suq tal-flus	extra		nazzjonali
2.3. Investiment ieħor	extra	extra	extra
2.3.1. Imgħax skond BPM5 (mhux aġġustat għal FISIM ([2]))	extra	extra	extra
2.3.2. Dħul attribwit lil detenturi ta' polza ta' assigurazzjoni	extra	extra	extra
2.3.3. Oħrajn	extra	extra	extra
Partita tal-memorandum:			
1. *dħul minn investiment- imgħax skond is-SNA93* ([3]) *(aġġustat għall-FISIM)*	extra		
2. *valur ta' FISIM*	extra	extra	extra
3. *dħul minn investiment- imgħax skond BPM5 (mhux aġġustat għal-FISIM)*	extra		
4. *dħul minn investiment- imma mhux imgħax*	extra		
D. Trasferimenti kurrenti	extra	extra	extra
1. Gvern ġenerali	extra	extra	extra
1.1. taxxi fuq prodotti	extra	extra	extra
1.2. taxxi oħrajn fuq il-produzzjoni	extra	extra	extra
1.3. sussidji fuq prodotti	extra	extra	extra
1.4. sussidji oħrajn fuq prodotti	extra	extra	extra
1.5. taxxi fuq id-dħul, il-ġid, eċċ.	extra	extra	extra
1.6. kontribuzzjonijiet soċjali	extra	extra	extra

▼M1

	Kreditu	Debituu	Nett
1.7. benefiċċji soċjali li ma jkunux trasferimenti soċjali in natura	extra	extra	extra
1.8. trasferimenti kurrenti oħrajn tal-gvern ġenerali	extra	extra	extra
2. Setturi oħrajn	extra	extra	extra
2.1. ħlasijiet tal-ħaddiema	extra	extra	extra
2.2. trasferimenti ta' l-oħrajn	extra	extra	extra
2.2.1. taxxi fuq prodotti	extra	extra	extra
2.2.2. taxxi oħrajn fuq il-produzzjoni	extra	extra	extra
2.2.3. sussidji fuq prodotti	extra	extra	extra
2.2.4. sussidji oħrajn fuq prodotti	extra	extra	extra
2.2.5. taxxi fuq id-dħul, il-ġid, eċċ.	extra	extra	extra
2.2.6. kontribuzzjonijiet soċjali	extra	extra	extra
2.2.7. benefiċċji soċjali li ma jkunux trasferimenti soċjali in natura	extra	extra	extra
2.2.8. primjums netti ta' l-assigurazzjoni mhux fuq il-ħajja	extra	extra	extra
2.2.9. klejms ta' l-assigurazzjoni mhux fuq il-ħajja	extra	extra	extra
2.2.10. trasferimenti kurrenti oħrajn ta' setturi oħrajn mhux inklużi xi mkien ieħor	extra	extra	extra
2.2.11. aġġustament għall-bidla fil-parteċipazzjoni azzjonarja netta tad-djar f'riżervi ta' fondi tal-pensjoni	extra	extra	extra
II. **Kont kapitali**	extra	extra	extra
A. Trasferimenti kapitali	extra	extra	extra
1. taxxi kapitali	extra	extra	extra
2. għotjiet ta' investiment u trasferimenti kapitali oħrajn	extra	extra	extra
B. Akkwist/bejgħ ta' assi mhux finanzjarji mhux prodotti	extra	extra	extra
	Attiv Nett	Passiv Nett	Nett
III. **Kont finanzjarju**			
1. Investiment dirett			extra
1.1. Barra mill-pajjiż			extra
1.1.1. Interess azzjonarju			extra
1.1.1.1. MFIs (minbarra l-banek ċentrali)			extra
1.1.1.2. Setturi oħrajn			extra
1.1.2. Dħul investit mill-ġdid			extra
1.1.2.1. MFIs (minbarra l-banek ċentrali)			extra
1.1.2.2. Setturi oħrajn			extra
1.1.3. Kapital ieħor			extra
1.1.3.1. MFIs (minbarra l-banek ċentrali)			extra

▼M1

	Attiv Nett	Passiv Nett	Nett
1.1.3.2. Setturi oħrajn			extra
1.2. Fil-pajjiż tar-rappurtar			extra
1.2.1. Kapital ta' parteċipazzjoni azzjonarja			extra
1.2.1.1. MFIs (minbarra l-banek ċentrali)			extra
1.2.1.2. Setturi oħrajn			extra
1.2.2. Dħul investit mill-ġdid			extra
1.2.2.1. MFIs (minbarra l-banek ċentrali)			extra
1.2.2.2. Setturi oħrajn			extra
1.2.3. Kapital ieħor			extra
1.2.3.1. MFIs (minbarra l-banek ċentrali)			extra
1.2.3.2. Setturi oħrajn			extra
2. Investiment tal-portafoll	intra/extra	nazzjonali	
2.1. Titoli ta' parteċipazzjoni azzjonarja	intra/extra	nazzjonali	
li minnhom: Fondi ta' investiment u ishma ta' fondi tas-suq tal-flus	intra/extra	nazzjonali	
(i) *miżmumin minn awtoritajiet monetarji*	extra		
(ii) *miżmumin minn gvern ġenerali*	extra		
(iii) *miżmumin minn MFIs (minbarra l-banek ċentrali)*	extra		
(iv) *miżmumin minn setturi oħrajn*	extra		
2.1.1. miżmumin minn awtoritajiet monetarji	extra		
2.1.2. miżmumin minn gvern ġenerali	extra		
2.1.3. Maħruġin minn MFIs (minbarra l-banek ċentrali)	intra	nazzjonali	
2.1.4. Miżmumin minn MFIs (minbarra l-banek ċentrali)	extra		
2.1.5. Maħruġin minn setturi oħrajn	intra	nazzjonali	
2.1.6. Miżmumin minn setturi oħrajn	extra		
2.2. Titoli ta' debitu	intra/extra	nazzjonali	
2.2.1. Bonds u noti	intra/extra	nazzjonali	
2.2.1.1. Maħruġin minn awtoritajiet monetarji	intra	nazzjonali	
2.2.1.2. Miżmumin minn awtoritajiet monetarji	extra		
2.2.1.3. Maħruġin minn gvern ġenerali	intra	nazzjonali	
2.2.1.4. Miżmumin minn gvern ġenerali	extra		
2.2.1.5. Maħruġin minn MFIs (minbarra l-banek ċentrali)	intra	nazzjonali	
2.2.1.6. Miżmumin minn MFIs (minbarra l-banek ċentrali)	extra		
2.2.1.7. Maħruġin minn setturi oħrajn	intra	nazzjonali	
2.2.1.8. Miżmumin minn setturi oħrajn	extra		

▼M1

	Attiv Nett	Passiv Nett	Nett
2.2.2. Strumenti tas-suq tal-flus	intra/extra	nazzjonali	
2.2.2.1. Maħruġin minn awtoritajiet monetarji	intra	nazzjonali	
2.2.2.2. Miżmumin minn awtoritajiet monetarji	extra		
2.2.2.3. Maħruġin minn gvern ġenerali	intra	nazzjonali	
2.2.2.4. Miżmumin minn gvern ġenerali	extra		
2.2.2.5. Maħruġin minn MFIs (minbarra l-banek ċentrali)	intra	nazzjonali	
2.2.2.6. Miżmumin minn MFIs (minbarra l-banek ċentrali)	extra		
2.2.2.7. Maħruġin minn setturi oħrajn	intra	nazzjonali	
2.2.2.8. Miżmumin minn setturi oħrajn	extra		
3. Derivattivi finanzjarji			nazzjonali
3.1. Awtoritajiet monetarji			nazzjonali
3.2. Gvern ġenerali			nazzjonali
3.3. MFIs (minbarra l-banek ċentrali)			nazzjonali
3.4. Setturi oħrajn			nazzjonali
4. Investiment ieħor	extra	extra	extra
4.1. Awtoritajiet monetarji	extra	extra	
4.1.1. Self/valuta u depożiti	extra	extra	
4.1.2. Attiv/passiv ieħor	extra	extra	
4.2. Gvern ġenerali	extra	extra	
4.2.1. Krediti tal-kummerċ	extra	extra	
4.2.2. Self/valuta u depożiti	extra	extra	
4.2.2.1. Self	extra		
4.2.2.2. Valuta u depożiti	extra		
4.2.3. Attiv/passiv ieħor	extra	extra	
4.3. MFIs (minbarra l-banek ċentrali)	extra	extra	
4.3.1. Self/valuta u depożiti	extra	extra	
4.3.2. Attiv/passiv ieħor	extra	extra	
4.4. Setturi oħrajn	extra	extra	
4.4.1. Krediti tal-kummerċ	extra	extra	
4.4.2. Self/valuta u depożiti	extra	extra	
4.4.2.1. Self	extra		
4.4.2.2. Valuta u depożiti	extra		
4.4.3. Attiv/passiv ieħor	extra	extra	
5. Attiv ta' Riżerva	extra		
5.1. Deheb monetarju	extra		
5.2. Drittijiet speċjali tal-ġbid	extra		
5.3. Pożizzjoni ta' riżerva fl-IMF	extra		

▼M1

	Attiv Nett	Passiv Nett	Nett
5.4. Kambju barrani	extra		
5.4.1. Valuta u depożiti	extra		
5.4.1.1. ma' l-awtoritajiet monetarji u l-BIS	extra		
5.4.1.2. ma' MFIs oħrajn	extra		
5.4.2. Titoli	extra		
5.4.2.1. Parteċipazzjonijiet azzjonarji	extra		
5.4.2.2. Bonds u noti	extra		
5.4.2.3. Strumenti tas-suq tal-flus	extra		
5.4.3. Derivattivi finanzjarji	extra		
5.5. Klejms oħrajn	extra		

(1) "extra" tfisser it-tranżazzjonijiet ma' persuni mhux residenti fiż-żona tal-euro (fir-rigward ta' l-assi minn portafoll ta' l-investiment u dħul relatat, din tirreferi għar-residenza ta' dawk li joħorġuhom)
"intra" tfisser it-tranżazzjonijiet bejn Stati Membri differenti taż-żona tal-euro
"nazzjonali" tfisser it-tranżazzjonijiet internazzjonali kollha minn residenti ta' xi Stat Membru parteċipanti (użata biss f'konnessjoni mal-passiv tal-kontijiet ta' l-investiment tal-portafoll u l-bilanċ nett tal-kontijiet ta' derivattivi finanzjarji).

(2) Servizzi ta' intermedjazzjoni finanzjarja mkejla indirettament.

(3) Sistema ta' Kontijiet Nazzjonali 1993.

▼B

TABELLA 3

Riżervi internazzjonali ta' kull xahar ta' l-eurosistema; passiv relatat mar-riżervi taż-żona ta' l-euro

I. *L-Attiv ta' riżerva uffiċjali u attiv ieħor f'valuta barranija (valur tas-suq approssimattiv)*

A. **Attiv ta' riżerva uffiċjali**

1. Riżervi ta' valuta barranija (b'valuti barranin konvertibbli)

(a) Titoli, li:

— min ikun ħariġhom ikollu l-kwartjieri ġenerali tiegħu fiż-żona ta' l-euro

(b) Muniti u depożiti totali ma'

(i) BĊN oħrajn, il-Bank tal-Ħlasijiet Internazzjonali (BIS) u l- FMI

(ii) Banek bi kwartjieri ġenerali fiż-żona ta' l-euro u li jkunu jinsabu barra mill-pajjiż

(iii) Banek li jkollhom l-kwartjieri ġenerali tagħhom u li jkunu stabbiliti barra ż-żona ta' l-euro

2. Pożizzjoni ta' riżerva tal-FMI

3. DSG

4. Deheb (inklużi depożiti ta' deheb u tpartit ta' deheb)

5. Attiv ieħor ta' riżerva

(a) Derivattivi finanzjarji

(b) Self lil enetitajiet mhux residenti li ma jkunux banek

(c) Oħrajn

B. **Attiv ieħor f'valuta barranija**

(a) Titoli mhux inklużi fl-attiv ta' riżerva uffiċjali

(b) Depożiti mhux inklużi fl-attiv ta' riżerva uffiċjali

(c) Self mhux inkluż fl-attiv ta' riżerva uffiċjali

(d) Derivattivi finanzjarji mhux inklużi fl-attiv ta' riżerva uffiċjali

(e) Deheb mhux inkluż fl-attiv ta' riżerva uffiċjali

(f) Oħrajn

II. *Tnaqqis nett stabbilit minn qabel fil-futur qasir mill-attiv ta' valuta barranija (valur nominali)*

		Tip ta' maturità (maturità residwa, fejn applikabbli)		
	Total	Sa xahar wieħed	Aktar minn xahar u sa tlett xhur	Aktar minn tlett xhur u sa sena
1. **Self, Titoli u depożiti f'valuta barranija** — ħruġ (–) Prinċipali Imgħax — dħul (+) Prinċipali Imgħax				
2. **Pożizzjonijiet qosra u twal aggregati f'*forwards* u *futures* f'muniti barranin fil-konfront tal-valuta domestika (inkluża l- *forward leg* ta')** (a) Pożizzjonijiet qosra (–) (b) Pożizzjonijiet twal (+)				

▼B

		Tip ta’ maturità (maturità residwa, fejn applikabbli)		
	Total	Sa xahar wieħed	Aktar minn xahar u sa tlett xhur	Aktar minn tlett xhur u sa sena
3. **Oħrajn (speċifika)** — ħruġ relatat ma' *repos* (–) — dħul relatat ma' *repos* bil-maqlub(+) — Krediti tal-kummerċ (–) — Krediti tal-kummerċ (+) — kontijiet oħrajn pagabbli (–) — kontijiet oħrajn riċevibbli (+)				

III. *Tnaqqis nett potenzjali fil-futur qasir mill-attiv f'valuta barranija (valur nominali)*

		Tip ta’ maturità (maturità residwa, fejn applikabbli)		
	Total	Sa xahar wieħed	Aktar minn xahar u sa tlett xhur	Aktar minn tlett xhur u sa sena
1. **Passiv potenzjali f'valuta barranija** (a) Garanziji kollaterali fuq dejn li jsir dovut fi żmien sena (b) Passiv potenzjali ieħor				
2. **Titoli ta' valuta barranija maħruġa b'opzjonijiet li ma jistgħux jiġu mifruda minnhom (*puttable bonds***				
3.1. **Linji ta' kreditu mhux miġbuda u mhux kondizzjonati pprovduti minn:** (a) Awtoritajiet monetarji nazzjonali oħrajn, BIS, FMI u organizzazzjonijiet internazzjonali oħrajn — Awtoritajiet monetarji nazzjonali oħrajn (+) — BIS (+) — FMI (+) (b) banek u istituzzjonijiet finanzjarji oħrajn li għandhom il-kwartjieri ġenerali tagħhom fil-pajjiż li jirrapporta (+) (c) banek u istituzzjonijiet finanzjarji oħrajn li għandhom il-kwartjieri ġenerali tagħhom barra l-pajjiż li jirrapporta (+) 3.2. **Linji ta' kreditu mhux miġbuda u mhux kondizzjonati pprovduti lil:** (a) Awtoritajiet monetarji nazzjonali oħrajn, BIS, FMI u organizzazzjonijiet internazzjonali oħrajn — Awtoritajiet monetarji nazzjonali oħrajn (–) — BIS (–) — FMI (–)				

▼B

	Total	Tip ta' maturità (maturità residwa, fejn applikabbli)		
		Sa xahar wieħed	Aktar minn xahar u sa tlett xhur	Aktar minn tlett xhur u sa sena
(b) banek u istituzzjonijiet finanzjarji oħrajn li għandhom il-kwartjieri ġenerali tagħhom fil-pajjiż li jirrapporta (–)				
(c) banek u istituzzjonijiet finanzjarji oħrajn li għandhom il-kwartjieri ġenerali tagħhom barra l-pajjiż li jirrapporta (–)				
4. **Pożizzjonijiet qosra u twal aggregati ta' opzjonijiet f'muniti barranin fil-konfront ta**				
(a) Pożizzjonijiet qosra				
(i) *Puts* mixtrija				
(ii) Sejħiet miktuba				
(b) Pożizzjonijiet twal				
(i) Sejħiet mixtrija				
(ii) *Puts* miktuba				
PRO MEMORIA: Opzjonijiet ta' flus				
(1) Bir-rati ta' kambju kurrenti				
(a) Pożizzjoni qasira				
(b) Pożizzjoni twila				
(2) + 5 % (diprezzament ta' 5 %)				
(a) Pożizzjoni qasira				
(b) Pożizzjoni twila				
(3) – 5 % (apprezzament ta' 5 %)				
(a) Pożizzjoni qasira				
(b) Pożizzjoni twila				
(4) + 10 % (diprezzament ta' 10 %)				
(a) Pożizzjoni qasira				
(b) Pożizzjoni twila				
(5) – 10 % (apprezzament ta' 10 %)				
(a) Pożizzjoni qasira				
(b) Pożizzjoni twila				
(6) Oħrajn (speċifika)				
(a) Pożizzjoni qasira				
(b) Pożizzjoni twila				

IV. *Partiti tal-memorandum*

1. Għandhom jiġu rapportati f'perjodi u b'tempestività standard:

   (a) dejn tal-valuta domestika fil-futur qasir indiċjat mar-rati tal-kambju ta' valuta barranija

   (b) strumenti finanzjarji ddenominati f'valuta barranija u mħallsa b'mezzi oħrajn (e.ż. f'valuta domestika)

   — forwards mhux kunsinnabbli

▼B

(i) Pożizzjonijiet qosra

(ii) Pożizzjonijiet twal

— Strumenti oħrajn

(c) attiv mogħti b'rahan

— inklużi fl-attiv ta' riżerva

— inklużi f'attiv ta' valuta barranija oħrajn

(d) Titoli mislufa jew b'arranġament *repo*

— mislufa lil ħaddieħor jew mogħtija b'arranġament repo u inklużi fit-Taqsima I

— mislufa lil ħaddieħor jew mogħtija b'arranġament repo imma mhux inklużi fit-Taqsima I

— mislufa mingħand ħaddieħor jew akkwistati u inklużi fit-Taqsima I

— mislufa mingħand ħaddieħor jew akkwistati imma mhux inklużi fit-Taqsima I

(e) attiv finanzjarju derivattiv (nett, immarkati għas-suq)

— *forwards*

— *futures*

— tpartit

— opzjonijiet

— oħrajn

(f) derivattivi (kuntratti ta' forward, futures jew opzjonijiet) li għandhom maturità ta' residwu ta' aktar minn sena, li huma soġġetti għal sejħiet marġinali

— pożizzjonijiet qosra u twal aggregati f'forwards u futures f'muniti barranin fil-konfront tal-valuta domestika (inkluża l-forward leg ta' tpartit ta' muniti)

(i) Pożizzjonijiet qosra

(ii) Pożizzjonijiet twal

— pożizzjonijiet qosra u twal aggregati ta' opzjonijiet f'muniti barranin fil-konfront tal-valuta domestika (inkluża l-forward leg ta' tpartit ta' muniti)

(i) Pożizzjonijiet qosra

— Puts mixtrija

— Sejħiet miktuba

(ii) Pożizzjonijiet twal

— Sejħiet mixtrija

— Puts miktuba

2. Għandhom jiġu żvelati anqas spiss (e.ż. darba fis-sena):

(a) il-kompożizzjoni ta' muniti tar-riżervi (fi gruppi ta' muniti)

— muniti fil-baskett tad-DSĠ

— muniti mhux inklużi fil-baskett tad-DSĠ

▼M1

TABELLA 4

Kontribuzzjonijiet nazzjonali trimestrali għall-pożizzjoni internazzjonali ta' l-investiment taż-żona ta' l-euro (1)

	Attiv	Passiv	Nett
I. **Investiment dirett**			extra
1.1. Barra mill-pajjiż			extra
1.1.1. Interess azzjonarju u dħul investit mill-ġdid			extra
1.1.1.1. MFIs (minbarra l-banek ċentrali)			extra
1.1.1.2. Setturi oħrajn			extra
1.1.2. Kapital ieħor			extra
1.1.2.1. MFIs (minbarra l-banek ċentrali)			extra
1.1.2.2. Setturi oħrajn			extra
1.2. Fl-ekonomija li tirrapporta			extra
1.2.1. Interess azzjonarju u dħul investit mill-ġdid			extra
1.2.1.1. MFIs (minbarra l-banek ċentrali)			extra
1.2.1.2. Setturi oħrajn			extra
1.2.2. Kapital ieħor			extra
1.2.2.1. MFIs (minbarra l-banek ċentrali)			extra
1.2.2.2. Setturi oħrajn			extra
II. **Investiment tal-portafoll**			nazzjonali
2.1. Titoli ta' parteċipazzjoni azzjonarja	intra/extra	nazzjonali	
li minnhom: Fondi ta' investiment u ishma ta' fondi tas-suq tal-flus	intra/extra	nazzjonali	
(i) *miżmumin minn awtoritajiet monetarji*	extra		
(ii) *miżmumin minn gvern ġenerali*	extra		
(iii) *miżmumin minn MFIs (minbarra l-banek ċentrali)*	extra		
(iv) *miżmumin minn setturi oħrajn*	extra		
2.1.1. miżmumin minn awtoritajiet monetarji	extra		
2.1.2. Miżmumin minn gvern ġenerali	extra		
2.1.3. Maħruġin minn MFIs (minbarra l-banek ċentrali)	intra	nazzjonali	
2.1.4. Miżmumin minn MFIs (minbarra l-banek ċentrali)	extra		
2.1.5. Maħruġin minn setturi oħrajn	intra	nazzjonali	
2.1.6. Miżmumin minn setturi oħrajn	extra		
2.2. Titoli ta' debitu	intra/extra	nazzjonali	
2.2.1. Bonds u noti	intra/extra	nazzjonali	
2.2.1.1. Maħruġin minn awtoritajiet monetarji	intra	nazzjonali	
2.2.1.2. Miżmumin minn awtoritajiet monetarji	extra		
2.2.1.3. Maħruġin minn gvern ġenerali	intra	nazzjonali	
2.2.1.4. Miżmumin minn gvern ġenerali	extra		

▼M1

	Attiv	Passiv	Nett
2.2.1.5. Maħruġin minn MFIs (minbarra l-bank ċentrali)	intra	nazzjonali	
2.2.1.6. Miżmumin minn MFIs (minbarra l-bank ċentrali)	extra		
2.2.1.7. Maħruġin minn setturi oħrajn	intra	nazzjonali	
2.2.1.8. Miżmumin minn setturi oħrajn	extra		
2.2.2. Strumenti tas-suq tal-flus	intra/extra	nazzjonali	
2.2.2.1. Maħruġin minn awtoritajiet monetarji	intra	nazzjonali	
2.2.2.2. Miżmumin minn awtoritajiet monetarji	extra		
2.2.2.3. Maħruġin minn gvern ġenerali	intra	nazzjonali	
2.2.2.4. Miżmumin minn gvern ġenerali	extra		
2.2.2.5. Maħruġin minn MFIs (minbarra l-bank ċentrali)	intra	nazzjonali	
2.2.2.6. Miżmumin minn MFIs (minbarra l-bank ċentrali)	extra		
2.2.2.7. Maħruġin minn setturi oħrajn	intra	nazzjonali	
2.2.2.8. Miżmumin minn setturi oħrajn	extra		
III. Derivattivi finanzjarji	extra	extra	extra
3.1. Awtoritajiet monetarji	extra	extra	extra
3.2. Gvern ġenerali	extra	extra	extra
3.3. MFIs (minbarra l-bank ċentrali)	extra	extra	extra
3.4. Setturi oħrajn	extra	extra	extra
IV. **Investiment ieħor**	extra	extra	extra
4.1. Awtoritajiet monetarji	extra	extra	
4.1.1. Self/valuta u depożiti	extra	extra	
4.1.2. Attiv/passiv ieħor	extra	extra	
4.2. Gvern ġenerali	extra	extra	
4.2.1. Krediti tal-kummerċ	extra	extra	
4.2.2. Self/valuta u depożiti	extra	extra	
4.2.2.1. Self	extra		
4.2.2.2. Valuta u depożiti	extra		
4.2.3. Attiv/passiv ieħor	extra	extra	
4.3. MFIs (minbarra l-bank ċentrali)	extra	extra	
4.3.1. Self/valuta u depożiti	extra	extra	
4.3.2. Attiv/passiv ieħor	extra	extra	
4.4. Setturi oħrajn	extra	extra	
4.4.1. Krediti tal-kummerċ	extra	extra	
4.4.2. Self/valuta u depożiti	extra	extra	
4.4.2.1. Self	extra		

▼M1

	Attiv	Passiv	Nett
4.4.2.2. Valuta u depożiti	extra		
4.4.3. Attiv/passiv ieħor	extra	extra	
V. **Attiv ta' Riżerva**	extra		
5.1. Deheb monetarju	extra		
5.2. Drittijiet speċjali tal-ġbid	extra		
5.3. Pożizzjoni ta' riżerva fl-IMF	extra		
5.4. Kambju barrani	extra		
5.4.1. Valuta u depożiti	extra		
5.4.1.1. ma' l-awtoritajiet monetarji u l-BIS	extra		
5.4.1.2. ma' MFIs oħrajn	extra		
5.4.2. Titoli	extra		
5.4.2.1. Parteċipazzjonijiet azzjonarji	extra		
5.4.2.2. Bonds u noti	extra		
5.4.2.3. Strumenti tas-suq tal-flus	extra		
5.4.3. Derivattivi finanzjarji	extra		
5.5. Klejms oħrajn	extra		

(1) "extra" tfisser it-tranżazzjonijiet ma' persuni mhux residenti fiż-żona tal-euro (fir-rigward ta' l-assi minn portafoll ta' l-investiment u dħul relatat, din tirreferi għar-residenza ta' dawk li joħorġuhom)
"intra" tfisser it-tranżazzjonijiet bejn Stati Membri differenti taż-żona tal-euro
"nazzjonali" tfisser it-tranżazzjonijiet internazzjonali kollha minn residenti ta' xi Stat Membru parteċipanti (użata biss f'konnessjoni mal-passiv tal-kontijiet ta' l-investiment tal-portafoll).

▼M1

TABELLA 5

Kontribuzzjonijiet nazzjonali annwali għall-pożizzjoni internazzjonali ta' l-investiment taż-żona ta' l-euro (1)

	Attiv	Passiv	Nett
I. **Investiment dirett**			extra
1.1. Barra mill-pajjiż			extra
1.1.1. Interess azzjonarju u dħul investit mill-ġdid			extra
1.1.1.1. MFIs (minbarra l-banek ċentrali)			extra
1.1.1.2. Setturi oħrajn			extra
li minnhom:			
1.1.1.A *Stocks* f'kumpanniji barranin irreġistrati f'borża (valuri tas-suq)			extra
1.1.1.B *Stocks* f'kumpanniji barranin mhux irreġistrati f'borża (valuri kontabbli)			extra
Partita tal-memorandum:			
— *Stocks f'kumpanniji barranin irreġistrati f'borża (valuri kontabbli)*			extra
1.1.2. Kapital ieħor			extra
1.1.2.1. MFIs (minbarra l-banek ċentrali)			extra
1.1.2.2. Setturi oħrajn			extra
1.2. Fl-ekonomija li tirrapporta			extra
1.2.1. Interess azzjonarju u dħul investit mill-ġdid			extra
1.2.1.1. MFIs (minbarra l-banek ċentrali)			extra
1.2.1.2. Setturi oħrajn			extra
li minnhom:			
1.2.1.A *Stocks* ta' parteċipazzjoni azzjonarja f'kumpanniji rreġistrati f'borża taż-żona ta' l-euro (valuri tas-suq)			extra
1.2.1.B *Stocks* ta' parteċipazzjoni azzjonarja f'kumpanniji mhux irreġistrati f'borża fiż-żona ta' l-euro (valuri kontabbli)			extra
Partita tal-memorandum:			
— *Stocks ta' parteċipazzjoni azzjonarja f'kumpanniji rreġistrati f'borża fiż-żona ta' l-euro (valuri kontabbli)*			extra
1.2.2. Kapital ieħor			extra
1.2.2.1. MFIs (minbarra l-banek ċentrali)			extra
1.2.2.2. Setturi oħrajn			extra
II. **Investiment tal-portafoll**			nazzjonali
2.1. Titoli ta' parteċipazzjoni azzjonarja	intra/extra	nazzjonali	
li minnhom: Fondi ta' investiment u ishma ta' fondi tas-suq tal-flus	intra/extra	nazzjonali	
(i) *miżmumin minn awtoritajiet monetarji*	extra		
(ii) *miżmumin minn gvern ġenerali*	extra		

▼M1

	Attiv	Passiv	Nett
(iii) *miżmumin minn MFIs (minbarra l-banek ċentrali)*	extra		
(iv) *miżmumin minn setturi oħrajn*	extra		
2.1.1. Miżmumin minn awtoritajiet monetarji	extra		
2.1.2. Miżmumin minn gvern ġenerali	extra		
2.1.3. Maħruġin minn MFIs (minbarra l-banek ċentrali)	intra	nazzjonali	
2.1.4. Miżmumin minn MFIs (minbarra l-banek ċentrali)	extra		
2.1.5. Maħruġin minn setturi oħrajn	intra	nazzjonali	
2.1.6. Miżmumin minn setturi oħrajn	extra		
2.2. Titoli ta' debitu	intra/extra	nazzjonali	
2.2.1. Bonds u noti	intra/extra	nazzjonali	
2.2.1.1. Maħruġin minn awtoritajiet monetarji	intra	nazzjonali	
2.2.1.2. Miżmumin minn awtoritajiet monetarji	extra		
2.2.1.3. Maħruġin minn gvern ġenerali	intra	nazzjonali	
2.2.1.4. Miżmumin minn gvern ġenerali	extra		
2.2.1.5. Maħruġin minn MFIs (minbarra l-banek ċentrali)	intra	nazzjonali	
2.2.1.6. Miżmumin minn MFIs (minbarra l-banek ċentrali)	extra		
2.2.1.7. Maħruġin minn setturi oħrajn	intra	nazzjonali	
2.2.1.8. Miżmumin minn setturi oħrajn	extra		
2.2.2. Strumenti tas-suq tal-flus	intra/extra	nazzjonali	
2.2.2.1. Maħruġin minn awtoritajiet monetarji	intra	nazzjonali	
2.2.2.2. Miżmumin minn awtoritajiet monetarji	extra		
2.2.2.3. Maħruġin minn gvern ġenerali	intra	nazzjonali	
2.2.2.4. Miżmumin minn gvern ġenerali	extra		
2.2.2.5. Maħruġin minn MFIs (minbarra l-banek ċentrali)	intra	nazzjonali	
2.2.2.6. Miżmumin minn MFIs (minbarra l-banek ċentrali)	extra		
2.2.2.7. Maħruġin minn setturi oħrajn	intra	nazzjonali	
2.2.2.8. Miżmumin minn setturi oħrajn	extra		
III. **Derivattivi finanzjarji**	extra	extra	extra
3.1. Awtoritajiet monetarji	extra	extra	extra
3.2. Gvern ġenerali	extra	extra	extra
3.3. MFIs (minbarra l-banek ċentrali)	extra	extra	extra
3.4. Setturi oħrajn	extra	extra	extra
IV. **Investiment ieħor**	extra	extra	extra
4.1. Awtoritajiet monetarji	extra	extra	
4.1.1. Self/valuta u depożiti	extra	extra	

▼M1

	Attiv	Passiv	Nett
4.1.2. Attiv/passiv ieħor	extra	extra	
4.2. Gvern ġenerali	extra	extra	
4.2.1. Krediti tal-kummerċ	extra	extra	
4.2.2. Self/valuta u depożiti	extra	extra	
4.2.2.1. Self	extra		
4.2.2.2. Valuta u depożiti	extra		
4.2.3. Attiv/passiv ieħor	extra	extra	
4.3. MFIs (minbarra l-banek ċentrali)	extra	extra	
4.3.1. Self/valuta u depożiti	extra	extra	
4.3.2. Attiv/passiv ieħor	extra	extra	
4.4. Setturi oħrajn	extra	extra	
4.4.1. Krediti tal-kummerċ	extra	extra	
4.4.2. Self/valuta u depożiti	extra	extra	
4.4.2.1. Self	extra		
4.4.2.2. Valuta u depożiti	extra		
4.4.3. Attiv/passiv ieħor	extra	extra	
V. **Attiv ta' Riżerva**	extra		
5.1. Deheb monetarju	extra		
5.2. Drittijiet speċjali tal-ġbid	extra		
5.3. Pożizzjoni ta' riżerva fl-IMF	extra		
5.4. Kambju barrani	extra		
5.4.1. Valuta u depożiti	extra		
5.4.1.1. ma' l-awtoritajiet monetarji u l-BIS	extra		
5.4.1.2. ma' MFIs oħrajn	extra		
5.4.2. Titoli	extra		
5.4.2.1. Parteċipazzjonijiet azzjonarji	extra		
5.4.2.2. Bonds u noti	extra		
5.4.2.3. Strumenti tas-suq tal-flus	extra		
5.4.3. Derivattivi finanzjarji	extra		
5.5. Klejms oħrajn	extra		

([1]) "extra" tfisser it-tranżazzjonijiet ma' persuni mhux residenti fiż-żona tal-euro (fir-rigward ta' l-assi minn portafoll ta' l-investiment u dħul relatat, din tirreferi għar-residenza ta' dawk li joħorġuhom)
"intra" tfisser it-tranżazzjonijiet bejn Stati Membri differenti taż-żona tal-euro
"nazzjonali" tfisser it-tranżazzjonijiet internazzjonali kollha minn residenti ta' xi Stat Membru parteċipanti (użata biss f'konnessjoni mal-passiv tal-kontijiet ta' l-investiment tal-portafoll).

▼B

TABELLA 6

Statistika dwar titoli ta' dejn għall-analiżi tas-sehem internazzjonali ta' l-euro bħala valuta ta' investiment [1]

Euro	Tranżazzjonijiet fl-ewwel/l-aħħar sitt xhur tas-sena		
		Attiv	Passiv
	Titoli ta' dejn	ekstra/intra	nazzjonali
	— Bonds u noti	ekstra/intra	nazzjonali
	— Strumenti tas-suq tal-flus	ekstra/intra	nazzjonali
	Qagħdiet fit-tmien ta' Ġunju/tmiem ta' Diċembru		
		Attiv	Passiv
	Titoli ta' dejn	ekstra/intra	nazzjonali
	— Bonds u noti	ekstra/intra	nazzjonali
	— Strumenti tas-suq tal-flus	ekstra/intra	nazzjonali
Dollaru Amerikan	Tranżazzjonijiet fl-ewwel/l-aħħar sitt xhur tas-sena		
		Attiv	Passiv
	Titoli ta' dejn	ekstra/intra	nazzjonali
	— Bonds u noti	ekstra/intra	nazzjonali
	— Strumenti tas-suq tal-flus	ekstra/intra	nazzjonali
	Qagħdiet fit-tmien ta' Ġunju/tmiem ta' Diċembru		
		Attiv	Passiv
	Titoli ta' dejn	ekstra/intra	nazzjonali
	— Bonds u noti	ekstra/intra	nazzjonali
	— Strumenti tas-suq tal-flus	ekstra/intra	nazzjonali
Muniti oħrajn	Tranżazzjonijiet fl-ewwel/l-aħħar sitt xhur tas-sena		
		Attiv	Passiv
	Titoli ta' dejn	ekstra/intra	nazzjonali
	— Bonds u noti	ekstra/intra	nazzjonali
	— Strumenti tas-suq tal-flus	ekstra/intra	nazzjonali
	Qagħdiet fit-tmien ta' Ġunju/tmiem ta' Diċembru		
		Attiv	Passiv
	Titoli ta' dejn	ekstra/intra	nazzjonali
	— Bonds u noti	ekstra/intra	nazzjonali
	— Strumenti tas-suq tal-flus	ekstra/intra	nazzjonali

(1) "ekstra" tfisser transazzjonijiet ma' persuni mhux residenti fiż-żona ta' l-euro (fir-rigward ta' l-attiv tal-portafoll ta' l-investiment u d-dħul relatat, din tirreferi għar-residenza ta' dawk li joħorġuhom)
"intra" tfisser transazzjonijiet bejn Stati Membri differenti taż-żona ta' l-euro
"nazzjonali" tfisser it-transazzjonijiet internazzjonali kollha minn residenti ta' xi Stat Membru parteċipanti (użata biss f'konnessjoni mal-passiv tal-kontijiet tal-portafoll ta' l-investiment u l-bilanċ nett tal-kontijiet ta' derivattivi finanzjarji).

▼B

TABELLA 7

Kontribuzzjonijiet nazzjonali trimestrali għall-bilanċ tal-pagamenti taż-żona ta' l-euro bi tqassim ġeografiku (1)

	Kreditu	Debitu	Nett
I. **Kont kurrenti**			
Prodotti	Stadju 3	Stadju 3	Stadju 3
Servizzi	Stadju 3	Stadju 3	Stadju 3
Dħul			
Kumpens ta' l-impjegati	Stadju 3	Stadju 3	Stadju 3
Dħul mill-investiment			
— Investiment dirett	Stadju 3	Stadju 3	Stadju 3
— Portafoll ta' investiment	Stadju 3		
— Investiment ieħor	Stadju 3	Stadju 3	Stadju 3
Trasferimenti kurrenti	Stadju 3	Stadju 3	Stadju 3
II. **Kont kapitali**	Stadju 3	Stadju 3	Stadju 3
	Attiv nett	Passiv nett	Nett
III. **Kont finanzjarju**			
Investiment dirett			Stadju 3
Barra mill-pajjiż			Stadju 3
— Interess azzjonarju			Stadju 3
— Dħul investit mill-ġdid			Stadju 3
— Kapital ieħor			Stadju 3
Fl-ekonomija li tirrapporta			Stadju 3
— Interess azzjonarju			Stadju 3
— Dħul investit mill-ġdid			Stadju 3
— Kapital ieħor			Stadju 3
Portafoll ta' investiment	Stadju 3		
Titoli ta' interess azzjonarju	Stadju 3		
Titoli ta' dejn		Stadju 3	
— Bonds u noti	Stadju 3		
— Strumenti tas-suq tal-flus	Stadju 3		
Derivattivi finanzjarji			
Investiment ieħor	Stadju 3	Stadju 3	Stadju 3
(i) Awtoritajiet monetarji	Stadju 3		Stadju 3
(ii) Gvern ġenerali	Stadju 3	Stadju 3	
— Krediti tal-kummerċ	Stadju 3	Stadju 3	
— Self/valuta u depożiti	Stadju 3	Stadju 3	
— Self	Stadju 3		
— Valuta u depożiti	Stadju 3		

▼B

	Attiv nett	Passiv nett	Nett
— Attiv/passiv ieħor	Stadju 3	Stadju 3	
	Attiv nett	Passiv nett	Nett
(iii) IFM (minbarra l-banek ċentrali)	Stadju 3	Stadju 3	
(iv) Setturi oħrajn	Stadju 3	Stadju 3	
— Krediti tal-kummerċ	Stadju 3	Stadju 3	
— Self/valuta u depożiti	Stadju 3	Stadju 3	
— Self	Stadju 3		
— Valuta u depożiti	Stadju 3		
— Attiv/passiv ieħor	Stadju 3	Stadju 3	
Attiv ta' riżerva			

(1) Il-Pass 3 jirreferi għat-tqassim ġeografiku kif jinsab b'mod dettaljat fit-Tabella 9.

▼B

TABELLA 8

Kontribuzzjonijiet nazzjonali annwali għall-qagħda internazzjonali dwar l-investiment taż-żona ta' l-euro bi tqassim ġeografiku ([1])

	Attiv	Passiv	Nett
I. **Investiment dirett**			
Barra mill-pajjiż	Stadju 3		
— Interess azzjonarju u dħul investit mill-ġdid	Stadju 3		
— Kapital ieħor	Stadju 3		
Fl-ekonomija li tirrapporta	Stadju 3		
— Interess azzjonarju u dħul investit mill-ġdid		Stadju 3	
— Kapital ieħor	Stadju 3		
II. **Portafoll ta' investiment**			
Titoli ta' interess azzjonarju	Stadju 3		
Titoli ta' dejn	Stadju 3		
— Bonds u noti	Stadju 3		
— Strumenti tas-suq tal-flus	Stadju 3		
III. **Derivattivi finanzjarji**			
IV. **Investiment ieħor**	Stadju 3	Stadju 3	Stadju 3
(i) Awtoritajiet monetarji	Stadju 3	Stadju 3	
(ii) Gvern ġenerali	Stadju 3	Stadju 3	
— Krediti tal-kummerċ	Stadju 3		
— Self/valuta u depożiti	Stadju 3		
— Self	Stadju 3		
— Valuta u depożiti	Stadju 3		
— Attiv/passiv ieħor	Stadju 3	Stadju 3	
(iii) IFM (minbarra l-banek ċentrali)	Stadju 3	Stadju 3	
(iv) Setturi oħrajn	Stadju 3	Stadju 3	
— Krediti tal-kummerċ	Stadju 3		
— Self/valuta u depożiti	Stadju 3		
— Self	Stadju 3		
— Valuta u depożiti	Stadju 3		
— Attiv/passiv ieħor	Stadju 3		
V. **Attiv ta' riżerva**			

([1]) Il-Pass 3 jirreferi għat-tqassim ġeografiku kif jinsab b'mod dettaljat fit-Tabella 9.

▼M1

TABELLA 9

Tqassim ġeografiku tal-BĊE għal flussi trimestrali tal-bilanċ tal-pagamenti u għad-*data* annwali tal-pożizzjoni internazzjonali ta’ l-investiment

— Id-Danimarka

— L-Iżveza

— Ir-Renju Unit

— Stati Membri ta’ l-UE barra ż-żona ta’ l-euro u bl-esklużjoni tad-Danimarka, l-Iżvezja u r-Renju Unit (1)

— L-istituzzjonijiet ta’ l-UE (2)

— L-Iżvizzera

— Il-Kanada

— L-Istati Uniti

— Il-Ġappun

— Ċentri offshore (3)

  — li minnhom: Hong Kong

— Organizzazzjonijiet internazzjonali ħlief għall-istituzzjonijiet ta’ l-UE (4)

— Il-Brażil

— Iċ-Ċina

— L-Indja

— Il-Federazzjoni Russa

(1) M’hu meħtieġ l-ebda tqassim individwali.
(2) Ara l-kompożizzjoni fit-Tabella 12. M’hu meħtieġ l-ebda tqassim individwali.
(3) Obbligatorju biss għall-kont tal-bilanċ tal-pagamenti, il-kontijiet tad-dħul relatati u l-pożizzjoni internazzjonali ta’ l-investiment. Iċ-ċirkolazzjonijiet tal-kont kurrenti (eskluż id-dħul) fil-konfront taċ-ċentri offshore jistgħu jiġu rrappurtati jew separatament jew b’mod mhux distingwibbli taħt il-kategorija tal-partita ta’ residwu. Ara l-kompożizzjoni fit-Tabella 11. M’hu meħtieġ l-ebda tqassim individwali.
(4) Ara l-kompożizzjoni fit-Tabella 12. M’hu meħtieġ l-ebda tqassim individwali.

▼B

TABELLA 10

Territorji li jiffurmaw parti minn, jew pajjiżi assoċjati ma', Stati Membri taż-żona ta' l-euro

Territorji li jiffurmaw parti miż-żona ta' l-euro:

— Helgoland: Il-Ġermanja,

— Il-Gżejjer Kanarji, Ċeuta u Melilla: Spanja,

— Monako, Gujana, Gwadelupe, Martinique, Réunion, San Pierre u Miquelon, Mayotte: Franza,

— Madejra, l-Ażori: Il-Portugall,

— Il-Gżejjer Åland: Il-Finlandja.

Territorji assoċjati ma' l-iStati Membri taż-żona ta' l-euro biex jiġu inklużi fir-RoW:

— Büsingen (mhux il-Ġermanja),

— Andorra (la Spanja la Franza),

— In-Netherlands Antilles u Aruba (mhux il-Pajjiżi l-Baxxi),

— Il-Poliniżja Franċiża, il-Kaledonja l-Ġdida u l-Wallis u l-Gżejjer Futuna (mhux Franza),

— San Marino u l-Belt tal-Vatikan (mhux l-Italja).

▼B

TABELLA 11

Lista ta' ċentri *off-shore* għall-klassifikazzjoni ġeografika tal-BĊE għal flussi trimestrali tal-bilanċ tal-pagamenti u għad-*data* annwali tal-qagħda internazzjonali dwar l-investiment

Kodiċi ISO	Ewrostat + OECD Ċentri finanzjarji *offshore*
AD	Andorra
AG	Antigwa u Barbuda
AI	Angwilla
AN	In-Netherlands Antilles
BB	Il-Barbados
BĦ	Il-Baħrajn
BM	Bermuda
BS	Il-Baħamas
BZ	Il-Beliże
CK	Il-Gżejjer Cook
DM	Id-Dominika
GD	Il-Grenada
GG	Guernsey
GI	Ġibiltà
HK	Ħong Kong
IM	L-Isle of Man
JE	Jersey
JM	Il-Ġamajka
KN	San Kitts u Nevis
KY	Il-Gżejjer tal-Kajman
LB	Il-Libanu
LC	Santa Luċija
LI	Il-Liechtenstein
LR	Il-Liberja
MH	Il-Gżejjer Marshall
MS	Montserrat
NR	Il-Maldive
MV	Nauru
NU	Niue
PA	Il-Panama
PH	Il-Filippini
SG	Singapor
TC	It-Turks u l-Gżejjer Kajkos
VC	San Vinċenz u l-Grenadini
VG	Il-Gżejjer Verġni, Brittaniċi
VI	Il-Gżejjer Verġni, Stati Uniti
VU	Il-Vanwatu
WS	Samoa

▼B

TABELLA 12

Lista ta' organizzazzjonijiet internazzjonali għall-klassifikazzjoni ġeografika tal-BĊE għal flussi trimestrali tal-bilanċ tal-pagamenti u data annwali dwar il-qagħda internazzjonali dwar l-investiment

1.	**Istituzzjonijiet ta' l-Unjoni Ewropeja**
1.1.	*Istituzzjonijiet prinċipali ta' l-Unjoni Ewropeja, organi u organiżmi (esklużi il-BĊE)*
	BEI (Bank Ewropew għall-Investiment)
	KE (Kummissjoni Ewropeja)
	EDF (Fond Ewropew għall-iŻvilupp)
	EIF (Fond Ewropew għall-Investiment)
	EIF (European Investment Fund)
1.2.	*Istituzzjonijiet oħrajn ta' l-Unjoni Ewropeja, organi u organiżmi koperti mill-estimi ġenerali*
	Parlament Ewropew
	Kunsill ta' l-Unjoni Ewropeja
	Qorti tal-Ġustizzja
	Qorti ta' l-Awdituri
	Kumitat Ekonomiku u Soċjali
	Kumitat tar-Reġjuni
	Istituzzjonijiet, organi u organiżmi oħra ta' l-Unjoni Ewropeja
2.	**Organizzazzjonijiet internazzjonali**
2.1.	*Organizzazzjonijiet internazzjonali monetarji*
	IMF (Fond Monetarju Internazzjonali)
	BIS (Bank għall-Ħlasijiet Internazzjonali)
2.2.	*Organizzazzjonijiet internazzjonali mhux monetarji*
2.2.1.	Organizzazzjonijiet oħra tal-Ġnus Magħquda
	WTO (Organizzazzjoni Dinjija għall-Kummerċ)
	IBRD (Bank Internazzjonali għar-Rikostruzzjoni u l-iŻvilupp)
	IDA (Assoċjazzjoni Internazzjonali għall-iŻvilupp)
2.2.2.	UNESCO (Organizzazzjoni tal-Ġnus Magħquda għall-Edukazzjoni, ix-Xjenza u l-Kultura)
	UNESCO (Organizzazzjoni tal-Ġnus Magħquda għall-Edukazzjoni, ix-Xjenza u l-Kultura)
	FAO (Organizzazzjoni għall-Ikel u l-Agrikoltura)
	WHO (Organizzazzjoni Dinjija tas-Saħħa)
	IFAD (Fond Internazzjonali għall-iŻvilupp Agrikolu)
	IFC (Korporazzjoni Finanzjarja Internazzjonali)
	MIGA (Aġenzija Multilaterali tal-Garanzija ta' l-Investimenti)
	UNICEF (Il-Fond tal-Ġnus Magħquda għat-Tfal)

▼B

	UNHCR (Il-Kummissarju Għoli tal-Ġnus Magħquda għar-Refuġjati)
	UNRWA (Aġenzija tal-Ġnus Magħquda għall-Assistenza u r-Rikostruzzjoni favur ir-refuġjati tal-Palestina)
	IAEA (Aġenzija Internazzjonali għall-Enerġija Atomika)
	ILO (Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol)
	ITU (Unjoni Internazzjonali għat-Telekomunikazzjoni)
2.2.3.	Istituzzjonijiet, organi u organiżmi prinċipali internazzjonali oħra, (eskluż il-BĊE)
	OECD (Organizzazzjoni għall-Kooperazzjoni u l-iŻvilupp Ekonomiku)
	IADB (Bank Inter-Amerikan ta' l-iŻvilupp)
	AfDB (Bank Afrikan ta' l-iŻvilupp)
	AsDB (Bank Ażjatiku ta' l-iŻvilupp)
	BERŻ (Bank Ewropew għar-Rikostruzzjoni u l-iŻvilupp)
	IIC (Korporazzjoni Inter-Amerikana ta' l-Investiment)
	NIB (Bank Nordiku ta'l-Investiment)
	IBEC (Bank Internazzjonali għall-Kooperazzjoni Ekonomika)
	BII (Bank Internazzjonali għall-Investiment)
	CDB (Bank għall-iŻvilupp tal-Karibew)
	AMF (Fond Monetarju Għarbi)
	BADEA (Bank Għarbi għall-iŻvilupp Ekonomiku fl-Afrika)
	CASDB (Bank għall-iŻvilupp ta' l-iStati ta' l-Afrika Ċentrali)
	Fond Afrikan ta' l-iŻvilupp
	Fond Ażjatiku ta' l-iŻvilupp
	Fond speċjali unifikat ta' l-iŻvilupp
	CABEI (Bank ta' l-Amerika Ċentrali għall-Integrazzjoni Ekonomika)
	ADC (Korporazzjoni Andina ta' l-iŻvilupp)
2.2.4.	Organizzazzjonijiet internazzjonali oħra
	NATO (Organizzazzjoni tat-Trattat ta' l-Atlantiku ta' Fuq)
	Kunsill ta' l-europa
	KISA (Kumitat Internazzjonali tas-Salib l-Aħmar)
	AES (Aġenzija Spazjali Ewropeja)
	EPO (Uffiċju Ewropew tal-Patenti)
	EUROCONTROL (Organizzazzjoni Ewropeja għas-Sigurta' tan-Navigazzjoni fl-Arju)
	EUTELSAT (Organizzazzjoni Ewropeja għat-Telekomunikazzjoni bis-Satellita)
	INTELSAT (Organizzazzjoni Internazzjonali għat-Telekomunikazzjoni bis-Satellita)
	EBU/UER (Unjoni Ewropeja għax-Xandir)
	EUMETSAT (European Organisation for the Exploitation of Meteorological Satellites)

▼B

ESO (Osservatorju tan-Nofsinhar Ewropew)
ECMWF (Ċentru Ewropew għat-Tbassir Meteoroloġiku għal Medda Medja)
EMBL (Laboratorju Ewropew tal-Bijoloġija Molekulari)
CERN (Organizzazzjoni Ewropeja għar-Riċerka Nukleari)
IOM (Organizzazzjoni Internazzjonali għall-Migrazzjoni)

▼B

TABELLA 13

Taqsira ta' l-obbligi u l-iskadenzi

Element	1st perjodu(i) ta' referenza	1st trasmissjoni/ skadenza	Dispożizzjoni (ijiet) relevanti tal-linja ta' gwida
Klassifikazzjoni ġeografika (esklużi strumenti ta' investiment oħra)			Art. 2(4), Anness III Sezzjoni2
Bilanċ tal-pagamenti trimestrali	Q1 2003 sa Q1 2004	L-aħħar ta' Ġunju 2004	Anness II, Tabella 7
Qagħda internazzjonali dwar l-investiment annwali	2002 u 2003	L-aħħar ta' Settembru 2004	Anness II, Tabella 8
Klassifikazzjoni ġeografika għal strumenti ta' investiment oħra			Art. 2(4), Anness III Sezzjoni2
Bilanċ tal-pagamenti trimestrali	Q1 2004 sa Q2 2005	L-aħħar ta' Settembru 2005	Anness II, Tabella 7
Qagħda internazzjonali dwar l-investiment annwali	2003 u 2004	L-aħħar ta' Settembru 2005	Anness II, Tabella 8
Qagħda internazzjonali dwar l- investimenttrimestrali	Q4 2003 sa Q3 2004	L-aħħar ta' Diċembru 2004	Art. 3(4)
Investiment tal-portafoll s-b-s			
Qagħda internazzjonali dwar l-investiment trimestrali	Qagħda tar-Q4 2007	L-aħħar ta' Marzu 2008	Art. 2(6)
Qagħda internazzjonali dwar l-investiment anwali	2007	L-aħħar ta' Settembru 2008	Art. 2(6)
Attiv ta' l-investiment tal-portafoll (intra) ikklassifikat skond is-settur ta' min joħroġ			Art. 2(3)
Bilanċ tal-pagamenti ta' kull xahar	Jannar sa April 2006	L-aħħar ta' Ġunju 2006	Anness II, Tabella 1
Bilanċ tal-pagamenti trimestrali	Q1 2006	L-aħħar ta' Ġunju 2006	Anness II, Tabella 2
Qagħda internazzjonali dwar l-investiment trimestrali	Q4 2005 u Q1 2006	L-aħħar ta' Ġunju 2006	Anness II, Tabelli 4-5
Qagħda internazzjonali dwar l-investiment annwali	2005	L-aħħar ta' Settembru 2006	Anness II, Tabelli 4-5
Klassifikazzjonijiet addizzjonali FDI skond il-valutazzjoni ta' interess azzjonarju			Anness III, Sezzjoni 1.3
Qagħda internazzjonali dwar l-investiment annwali	2004 u 2005	L-aħħar ta' Settembru 2006	Anness II, Tabella 5 u Anness III, Tabella 1
Separazzjoni tas-self mid-depożiti			
Bilanċ tal-pagamenti ta' kull xahar	Jan u Frar 2004	L-aħħar ta' April 2004	Anness II, Tabella 1
Bilanċ tal-pagamenti trimestrali	Q1 2004	L-aħħar ta' Ġunju 2004	Anness II, Tabella 2
Qagħda internazzjonali dwar l-investiment trimestrali	Q4 2003 sa Q3 2004	L-aħħar ta' Diċembru 2004	Anness II, Tabella 4
Qagħda internazzjonali dwar l-investiment annwali	2003	L-aħħar ta' Settembru 2004	Anness II, Tabella 5

▼B

Element	1st perjodu(i) ta' referenza	1st trasmissjoni/ skadenza	Dispożizzjoni (ijiet) relevanti tal-linja ta' gwida
Klassifikazzjoni tal-valuta tat-titoli ta' dejn (EUR/mhux EUR)			Art. 3(6)
Tranżazzjonijiet li jkopru sitt xhur	Lul-Diċ 2004	L-aħħar ta' Ġunju 2005	Anness II, Tabella 6
Qagħdiet fl-aħħar ta' Ġunju/fl-aħħar ta' Diċembru	2004	L-aħħar ta' Ġunju 2005	Anness II, Tabella 6
Klassifikazzjoni tal-valuta tat-titoli ta' dejn (EUR/USD/valuti oħra)			Art. 3(6)
Tranżazzjonijiet li jkopru sitt xhur	Lul-Diċ 2007	L-aħħar ta' Ġunju 2008	Anness II, Tabella 6
Qagħdiet fl-aħħar ta' Ġunju/fl-aħħar ta' Diċembru	2007	L-aħħar ta' Ġunju 2008	Anness II, Tabella 6
▼M1			
Tqassim tad-dħul minn parteċipazzjoni azzjonarja			
Bilanċ tal-pagamenti trimestrali Partiti I.Ċ.2.1.1.1 u Ċ.2.1.1.2 (*)	T4 2007	Marzu 2008	Anness II, Tabella 2
Tqassim tad-dħul minn investiment ieħor			
Bilanċ ta' pagamenti trimestrali Partiti I. Ċ.2.3.1 sa Ċ.2.3.3 (*)	T4 2008	Marzu 2009	Anness II, Tabella 2
Partiti tal-Memorandum 1 sa 4 (*)	T4 2008	Marzu 2009	Anness II, Tabella 2
Tqassim tat-trasferiment kurrenti			
Bilanċ tal-pagamenti trimestrali Partiti I. D.1, D.2, D.2.1 u D.2.2 (*)	T4 2007	Marzu 2008	Anness II, Tabella 2
Partiti I. D.1.1 sa D.1.8 u D.2.2.1 sa D.2.2.11 (*)	T4 2008	Marzu 2009	Anness II, Tabella 2
Tqassim tal-kont kapitali			
Bilanċ tal-pagamenti trimestrali Partiti II.A u II.B (*)	T4 2007	Marzu 2008	Anness II, Tabella 2
Partiti II.A.1 u II.A.2 (*)	T4 2008	Marzu 2009	Anness II, Tabella 2
Investiment tal-portafoll – titoli ta' interess azzjonarju – fondi ta' investiment, u ishma ta' fondi tas-suq tal-flus			
Bilanċ tal-pagamenti trimestrali	T1 2010	Ġunju 2010	Anness II, Tabella 2
Pożizzjoni internazzjonali ta' l-investiment trimestrali	T1 2010	Ġunju 2010	Anness II, Tabella 4
Pożizzjoni internazzjonali ta' l-investiment trimestrali.annwali	Fl-aħħar ta' Diċembru 2009	Ġunju 2010	Anness II, Tabella 5

(*) Ara t-Tabella 2 ta' l-Anness II.

▼B

ANNESS III

Kunċetti u definizzjonijiet li għandhom jintużaw fl-istatistika tal-bilanċ tal-pagamenti u tal-qagħda internazzjonali dwar l-investiment, u fil-mudell tar-riżervi internazzjonali

Għall-iskop li tinbena statistika esterna, aggregata u ta' importanza għaż-żona ta' l-euro, ġew identifikati kunċetti u definizzjonijiet fil-qasam ta' l-istatistika tal-bilanċ tal-pagamenti (dħul, kontijiet kapitali u finanzjarji), ta' l-istatistika dwar il-qagħda internazzjonali ta' l-investiment u l-mudell tar-riżervi internazzjonali. Dawn il-kunċetti u definizzjonijiet huma bbażati fuq dak li hu msejjaħ "Pakkett ta' Implimentazzjoni" (Lulju, 1996) u dokumenti addizzjonali approvati mill-Kunsill Governattiv tal-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE). Standards kurrenti internazzjonali, bħal ma hi l-ħames edizzjoni tal-Manwal tal-Bilanċ tal-Pagamenti (minn issa 'l quddiem il-"M5BP") tal-Fond Monetarju Internazzjonali (IMF) u l-mudell ta' l-IMF/Bank għall-Ħlasijiet Internazzjonali dwar ir-Riżervi Internazzjonali u l-Likwidita' tal-Valuta Barranija, ġew użati bħala referenza fil-formulazzjoni ta' dawn il-kunċetti u d-definizzjonijiet. Il-proposti ta' armonizzazzjoni l-aktar importanti huma mniżżla hawn isfel konformi man-noti metodoloġiċi tal-BĊE dwar "Il-bilanċ tal-pagamenti u l-qagħda internazzjonali dwar l-investiment taż-żona ta' l-euro (inklużi r-riżervi)" ippubblikati fuq il-*website* tiegħu: http://www.ecb.int. Wieħed jista' jsib aktar għajnuna fil-Kapitli 2 u 3 tal-pubblikazzjoni tal-BĊE *European Union balance of payments/international investment position statistical methods* (minn issa 'l quddiem "il-Ktieb tal-B.t.p") li hija riveduta kull sena u tista' tinstab kemm fuq il-*website*, kif ukoll stampata.

▼M1

Il-kliem "resident" u "residenti" jaqgħu fid-definizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 1 (4) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2533/98. Fil-każ taż-żona ta' l-euro, it-territorju ekonomiku jikkomprendi: (i) it-territorju ekonomiku ta' l-Istati Membri parteċipanti; u (ii) il-BĊE, li huwa meqjus bħala unità residenti taż-żona ta' l-euro.

Il-bqija tad-dinja (RoW) tikkomprendi t-territorji ekonomiċi 'il barra miż-żona ta' l-euro, jiġifieri Stati Membri li ma adottawx l-euro, pajjżi terzi kollha u organizzazzjonijiet internazzjonali, inkluż dawk li jinsabu fiżikament ġewwa ż-żona ta' l-euro. L-istituzzjonijiet ta' l-UE kollha(*) huma kkunsidrati li huma residenti barra ż-żona ta' l-euro. Għalhekk, it-tranżazzjonijiet kollha ta' Stati Membri parteċipanti fil-konfront ta' l-istituzzjonijiet ta' UE huma rreġistrati u kklassifikati bħala tranżazzjonijiet mhux taż-żona ta' l-euro fl-istatistika tal-bilanċ tal-pagamenti taż-żona ta' l-euro u tal-pożizzjoni internazzjonali ta' l-investiment.

Fil-każijiet imsemmijin hawn taħt ir-residenza hija ddeterminata kif ġej:

(a) persunal mill-ambaxxati u bażijiet militari għandhom jiġu kklassifikati bħala residenti tal-pajjiż ta' oriġini tagħhom, jiġifieri issir distinzjoni bejn persunal impjegat minn fost ir-residenti tal-pajjiż ospitanti u dawk mill-pajjiż li jirrappreżentaw l-ambaxxata jew il-bażi militari;

(b) meta jkun hemm tranżazzjonijiet internazzjonali dwar artijiet u/jew bini (eż. djar tal-villeġġjatura), il-proprjetarji jiġu kkunsidrati daqslikieku ttrasferew il-proprjetà tagħhom lil unità istituzzjonali fittizja li hija attwalment residenti fil-pajjiż fejn tinsab il-proprjetà. L-unità fittizja hija kkunsidrata li hija proprjetà u kkontrollata mill-proprjetarju mhux residenti;

(ċ) fin-nuqqas ta' dimensjoni fiżika sinjifikanti ta' entità, eż. fondi ta' investiment (għad-differenza mill-maniġers tagħhom), vetturi ta' *securitisation*, u xi entitajiet ta' skop speċjali, ir-residenza tagħha hija ddeterminata mit-territorju ekonomiku li taħt il-liġijiet tagħha hija inkorporata. Jekk l-entità mhijex inkorporata, jintuża d-domiċilju legali bħala kriterju, jiġifieri l-pajjiż li s-sistema legali tiegħu tirregola l-ħolqien u l-eżistenza kontinwata ta' l-entità.

▼B

1. Kunċetti u definizzjonijiet ta' elementi magħżula

1.1. *Dħul ta' l-investiment (ara wkoll il-Ktieb tal-B.t.p. Sezzjoni 3.4)*

Id-dħul ta' l-investiment ikopri id-dħul derivat mill-propjeta' ta' attiv finanzjarju barra ż-żona ta' l-euro (krediti) ta' resident taż-żona ta' l-euro u, simetrikament, id-dħul derivat mill-propjeta' ta' attiv finanzjarju taż-żona ta' l-euro (debiti) ta' resident barra żona ta' l-euro. Meta jkunu jistgħu jiġu identifikati separatament, il-qligħ u t-telf minn *holdings* (kapitali) mhumiex ikklassifikati bħala dħul mill-

(*) Il-BĊE mhux inkluż.

▼B

investimenti, imma bħala tibdiliet fil-valur ta' l-investimenti minħabba żviluppi tal-prezz tas-suq.

Id-dħul ta' l-investiment jinkludi dħul iġġenerat mill-investiment dirett, l-investiment tal-portafoll u investiment ieħor u mill-attiv ta' riżerva ta' l-eurosistema. Madankollu, flussi netti assoċjati ma' derivattivi tar-rata ta' l-imgħax huma rreġistrati taħt "derivattivi finanzjarji" fil-kont finanzjarju. Qligħ investit mill-ġdid huwa rreġistrat taħt "dħul minn investiment dirett". Dan il-qligħ huwa ddefinit bħala s-sehem ta' l-investitur dirett tal-profitti totali kkonsolidati li l-intrapriża ta' l-investiment dirett taqla' fil-perjodu mogħti ta' referenza (wara l-provvediment għat-taxxa, l-imgħax u d-deprezzament) tnaqqas id-dividendi dovuti għall-ħlas fil-perjodu ta' referenza, anke jekk dawn id-dividendi jkollhom x'jaqsmu ma' profitti magħmula fil-perjodi ta' qabel.

L-obbligi għal *data* ta' kull xahar u trimestrali dwar il-bilanċ tal-pagamenti huma kważi identiċi għal Komponenti Standard ta' l-IMF kif iddefiniti fil-M5BP. ►M1 ———— ◄

Id-dħul ta' l-imgħax huwa rreġistrat abbażi tad-dovuti (*accruals basis*) (dan mhux meħtieġ għad-*data* ta' kull xahar). Id-dividendi huma rreġistrati skond id-data li fiha huma jsiru pagabbli. Il-qligħ investit mill-ġdid għandu jiġi rreġistrat fil-perjodu li fih ikun magħmul il-qligħ.

1.2. *Kont kapitali (ara wkoll il-Ktieb tal-B.t.p Sezzjoni 3.6)*

Il-kont kapitali jkopri it-trasferimenti kapitali u l-akkwist/d-disponiment ta' attiv mhux finanzjarju mhux. Trasferimenti kurrenti għandhom jiġu rreġistrati fil-kont kurrenti. Trasferimenti kapitali jikkonsistu fi (i) trasferimenti ta' propjeta' ta' attiv fiss; (ii) trasferimenti ta' fondi marbuta ma', jew bil-kundizzjoni ta', l-akkiwst jew id-disponiment ta' attiv fiss; u (iii) il-kanċellazzjoni, mingħajr l-ebda konsiderazzjoni riċevuta lura, ta' passiv mill-kredituri. Trasferimenti kapitali jistgħu jkunu fi flus kontanti jew fi ħwejjeġ oħra (bħal maħfra ta' dejn). Id-distinzjoni bejn it-trasferimenti kurrenti u dawk kapitali, fil-prattika, tiddependi mill-użu tat-trasferiment mill-pajjiż li jirċievi. L-akkwist/id-disponiment ta' attiv mhux finanzjarju mhux maħluq ikopri prinċipalment beni immaterjali bħal patenti, kuntratti ta' kera jew kuntratti oħra trasferibbli. Għandu jkun biss ix-xiri/il-bejgħ ta' dan l-attiv, imma mhux l-użu tiegħu, li jiġi rreġistrat f'dan l-element tal-kont kapitali.

▼M1

————

▼B

1.3. *Investiment dirett (ara wkoll il-Ktieb tal-B.t.p. Sezzjoni 3.7)*

L-invesitment dirett huwa kategorija ta' l-investiment internazzjonali li jirrifletti l-għan ta' entita' residenti f'ekonomija waħda biex takkwista interess dejjiemi f'intrapriża residenti f'ekonomija oħra. Konformi ma' standards internazzjonali (IMF), "il-kriterju ta" 10 % propjeta' 'huwa applikat sabiex tiddeduċi l-eżistenza ta' relazzjoni ta' l-investiment dirett, i.e. interess dejjiemi fil-każ tal-bilanċ tal-pagamenti/tal-qagħda internazzjonali ta' l-investiment taż-żona ta' l-euro. Bbażata fuq dan il-kriterju, relazzjoni ta' investiment dirett tista' teżisti bejn numru ta' intrapriżi relatati, mingħajr ma jingħata każ ta' kemm jekk ir-rabta tinvolvi katina waħda jew numru ta' ktajjen. Tista' testendi għas-sussidjarji ta' intrapriża ta' l-investiment dirett, sotto-sussidjarji u assoċjati. Hekk kif l-investiment dirett jiġi stabbilit, il-flussi finanzjarji sussegwenti/il-*holdings* bejn/fil-konfront ta' l-entitajiet relatati huma rreġistrati bħala tranżazzjonijiet/qagħdiet ta' investiment dirett ([1]).

Skond l-istandards ta' l-IMF u l-linji ta' gwida ta' l-eurostat/OECD, ir-relazzjonijiet ta' investiment dirett taż-żona ta' l-euro huma rreġistrati billi jintuża l-prinċipju direzzjonali, iġifieri li t-tranżazzjonijiet finanzjarji bejn l-investitur dirett residenti fiż-żona ta' l-euro u l-intrapriżi ta' l-investiment dirett barra ż-żona ta' l-euro huma kklassifikati bħala "investiment dirett barra". Simetrikament, it-tranżazzjonijiet finanzjarji bejn l-intrapriżi ta' l-investiment dirett residenti u l-investituri diretti barra ż-żona ta' l-euro huma kklassifikati taħt l-element "investiment dirett fl-ekonomija li tirrapporta" tal-bilanċ tal-pagamenti taż-żona ta' l-euro.

Il-komponenti ta' l-investiment dirett huma l-kapital ta' l-ekwita', il-qligħ investit mill-ġdid u "kapital ieħor" assoċjat ma' diversi operazzjonijiet ta' dejn bejn il-

([1]) L-eċċezzjonijiet jeżistu f'dak li għandu x'jaqsam mat-tranżazzjonijiet/qagħdiet f'derivattivi finanzjarji bejn affiljati. Għal dawn ir-reġistrazzjoni tagħhom taħt il-kategorija "derivattivi finanzjarji" aktar milli taħt "investiment dirett/kapital ieħor" ġiet miftiehma fil-livell taż-żona ta' l-euro.

▼B

kumpaniji. Kapital eqity jinkludi equity f' fergħat kif ukoll l-ishma kollha f'sussidjarji u assoċjati. Qligħ investit mill-ġdid jikkonsisti fl-*off-settingentry* għas-sehem ta' l-investitur dirett mill-qligħ mhux distribwit bħala dividendi mis-sussidjarji jew l-assoċjati, u mill-qligħ ta' fergħat mhux mibgħut lill-investitur dirett u li hu rreġistrat taħt "dħul ta' l-investiment". "Kapital ieħor" ikopri l-operazzjonijiet finanzjarji kollha bejn kumpaniji affiljati (self ta' fondi) — inklużi titoli ta' dejn u krediti ta' forrnituri (i.e. krediti ta' negozju) — bejn investituri diretti u sussidjarji, fergħat u assoċjati.

Għal dak li għandu x'jaqsam mal-valutazzjoni ta' l-istokks ta' l-investiment dirett, il-metodu rrikkmandat internazzjonalment huwa li l-użu tal-prezzijiet tas-suq. Dan il-metodu huwa applikat għall-valutazzjoni ta' l-istokks ta' l-ekwita' fil-każ tal-kumpaniji ta' l-investiment dirett ikkwotati fil-boroż. Għall-kuntrarju, fil-każ tal-kumpaniji ta' l-investiment dirett imma mhux ikkwotati, l-istokks ta' ekwita huma vvalutati abbażi tal-valuri tal-ktieb billi tintuża definizzjoni komuni li tkopri l-elementi tal-kontabilita' li ġejjin:

(i) kapital imħallas (esklużi l-ishma ta' l-istess entita' u inklużi l-kontijiet tar-rigal dwar l-ishma (*shares premium accounts*));

(ii) kull tip ta' riżervi (inklużi għotjiet ta' investiment meta dawn huma kkunsidrati mil-linji ta' gwida tal-kontabilita' bħala riżervi tal-kumpanija); u

(iii) profitti mhux distribwiti wara li tnaqqas minnhom it-telf (inklużi r-riżultati għas-sena kurrenti).

Bħala elementi tal-memorandum, huwa wkoll meħtieġ li l-valuri tal-ktieb ta' l-istokks ta' l-ekwita' fil-kumpaniji ta' l-investiment dirett ikkwotati jużaw l-istess definizzjoni komuni.

Ix-xogħol tat-*Task Force* konġunta tal-BĊE/Kummissjoni (Ewrostat) dwar l-Investiment Barrani Dirett wassal għal xi rakkomandazzjonijiet immirati biex jarmonizzaw il-metodoloġija u l-prattiċi fl-iStati Membri. It-tabella 1 tiġbor fil-qosor ir-rakkomandazzjonijiet prinċipali.

1.4. *Investiment tal-portafoll (ara wkoll il-Ktieb tal-B.t.p. Sezzjoni 3.8)*

Il-kont ta' l-investiment tal-portafoll taż-żona ta' l-euro jinkludi (i) titoli ta' l-ekwita'; u (ii) titoli ta' dejn fil-forma ta' bonds u noti u strumenti tas-suq tal-flus, sakemm huma kkategorizzati jew bħala investiment dirett jew bħala attiv ta' riżerva. *Derivattivi finanzjarji* kif ukoll *ftehim ta' xiri mill-ġdid (repurchase agreements) u self ta' titoli* huma esklużi mill-investiment tal-portafoll.

L-element "equity securities" item ikopri l-istrumenti kollha li jirrappreżentaw klejms dwar il-valur residwu ta' intrapriżi inkorporati wara li l-klejms tal-krendituri kollha jkunu ġew sodisfatti. Stokks, ishma, stokks jew ishma preferenzjali, ċertifikati ta' parteċipazzjoni jew dokumenti simili, jindikaw propjeta' ta' l-ekwita'. It-tranżazzjonijiet/*holdings* ta' l-ishma ta' l-istituzzjonijiet ta' investiment kollettiv, e. ż. fondi ta' investiment, huma wkoll inklużi.

Bonds u noti huma titoli maħruġa b'maturità inizzjali ta' aktar minn sena li s-soltu jagħtu lill-holder (i) id-dritt kategoriku għal dħul monetarju fiss jew dħul monetarju varjabbli ddeterminat kuntrattwalment (il-ħlas ta' l-imgħax ikun indipendenti mill-qligħ tad-debitur); u (ii) id-dritt kategoriku għal somma fissa bħala ripagament tal-prinċipal f'data jew dati speċifikati.

Għall-kuntrarju tal-bonds u n-noti, l-istrumenti tas-suq tal-flus huma titoli maħruġa b'maturita' inizzjali ta' sena jew anqas. Huma jagħtu ġeneralment lill-*holder* id-dritt kategoriku biex jirċievi somma ta' flus stated, fissa f'data speċifikata. Dawn l-istrumenti huma s-soltu nnegozjati, b'roħs, fi swieq organizzati; bir-roħs jiddependi mir-rata ta' l-imgħax u ż-żmien li jkun għad fadal sal-maturita'.

Ir-rapport tat-*Task Force* dwar is-Sistemi ta' Ġbir ta' *Data* dwar l-Investiment tal-Portafoll ġie segwit bi studji ta' fattibbilta' nazzjonali dwar il-possibbilita' ta' ġbir ta' *data* titolu b'titolu fiż-żona ta' l-euro kollha. Dawn l-istudji ġew magħmula dak iż-żmien mill-15 — il Stat Membru ta' l-Unjoni Ewropea u ffinalizzati bil-ftehim li, ta' lanqas jinġabru, l-istokks trimestrali ta' l-investiment tal-portafoll fiż-żona ta' l-euro titolu b' titolu. Dan il-ftehim stabbilixxa erba' mudelli validi għall-kumpilazzjoni ta' l-istatistika ta' l-investiment tal-portafoll, kif ippreżentati fit-tabella mniżżla fl-Anness VI.

Għall-klassifikazzjoni settorali tal-passiv nett taż-żona ta' l-euro fl-investiment tal-portafoll, l-obbligi dwar id-*data* tal-qagħda internazzjonali dwar l-investiment huma l-istess bħal dawk għall-flussi tal-bilanċ tal-pagamenti.

Ir-reġistrazzjoni tat-tranżazzjonijiet ta' l-investiment tal-portafoll fil-bilanċ tal-pagamenti taż-żona ta' l-euro jsir meta l-krendituri jew id-debituri fiż-żona ta' l-

▼B

euro jniżżlu l-klejm jew il-passiv fil-kotba tagħhom. It-tranżazzjonijiet huma rreġistrati skond il-prezz effettiv riċevut jew imħallas, wara li jitnaqqsu l-kummissjoni u l-ispejjeż. Għalhekk, fil-każ ta' titoli bil-kupun, ikun inkluż l-imgħax akkumulat sa mill-aħħar ħlas ta' imgħax u, fil-każ ta' titoli maħruġa b'roħs, ikun inkluż l-imgħax akkumulat sa mid-data tal-ħruġ. Huwa meħtieġ li jiġi inkluż l-imgħax akkumulat Għall-kont finanzjarju tal-bilanċ tal-pagamenti trimestrali u l-qagħda internazzjonali ta' l-investiment huwa meħtieġ li jiddaħħal l-imgħax; l-istess trattament huwa mħeġġeġ fil-bilanċ tal-pagamenti ta' kull xahar; dawn ir-reġistrazzjonijiet fil-kont finanzjarju trimestrali (u ta' kull xahar) għandhom ikollhom *offsetting entries* fil-kont tad-dħul rispettiv.

1.5. *Derivattivi finanzjarji (ara wkoll il-Ktieb tal-B.t.p. Sezzjoni 3.9)*

Derivattivi Finanzjajri huma strumenti finanzjarji marbuta ma' strument finanzjarju speċifiku, indikatur jew prodott, u li permezz tagħhom riskji finanzjarji speċifiċi jistgħu jiġu nnegozjati direttament fi swieq finanzjarji. Tranżazzjonijiet f'derivattivi finanzjarji huma ttrattati bħala tranżazzjonijiet separati aktar milli bħala partijiet integrali tal-valur tat-tranżazzjonijiet bażi li magħhom huma jistgħu jkunu marbuta.

Tranżazzjonijiet u pożizzjonijiet f'*options*, *futures*, *swaps*, kuntratti bil-quddiem fi flus barranin, derivattivi ta' kreditu u *embedded derivatives* huma rreġistrati fil-bilanċ tal-pagamenti, fir-riżervi internazzjonali u fil-qagħda internazzjonali ta' l-investiment. Għal raġunijiet prattiċi, ma ssirx distinzjoni bejn l-*embedded derivatives* u l-istrument bażi li miegħu jkunu marbuta.

Flussi netti assoċjati ma' derivattivi tar-rata ta' l-imgħax huma rreġistrati b'konformita' ma' ftehim riċenti internazzjonali; bħala derivattivi finanzjajri u mhux bħala dħul ta' l-investiment. Il-klassifikazzjoni ta' strumenti speċifiċi ta' derivattivi ta' kreditu għandha tiġi deċiża każ b'każ.

Initial margin payments huma kkunsidrati meqjusa bħala tibdiliet f'depożiti u għandhom ikunu rreġistrati, jekk identifikabbli, taħt "investiment ieħor". It-trattament tal-*variation margin payments* jiddependi mill-forma tal-*variation margin*: *options-style variation margins* huma kkunsidrati, fil-prinċipju, bħala tibdiliet f'depożiti u għandhom ikunu rreġistrati, jekk identifikabbli, taħt "investiment ieħor". *Futures-style variation margin* payments huma kkunsidrati, fil-prinċipju, bħala tranżazzjonijiet f'derivattivi u għandhom ikunu rreġistrati taħt "derivattivi finanzjarji".

Fil-każ ta' l-*options*, il-primjum sħiħ (i.e. il-prezz tax-xiri/tal-bejgħ ta' l-*options* u t-tariffa tas-servizz implikata) huwa rreġistrat.

Il-valutazzjoni ta' derivattivi finanzjarji għandha titwettaq abbażi ta' suq b'suq.

Ir-reġistrazzjoni ta' tranżazzjonijiet f'derivattivi finanzjarji sseħħ meta l-kredituri u d-debituri taż-żona ta' l-euro jniżżlu l-klejm jew il-passiv fil-kotba tagħhom. Minħabba problemi prattiċi involuti fis-separazzjoni tal-flussi ta' l-attiv u l-passiv għal xi strumenti derivattivi, it-tranżazzjonijiet ta' derivattivi finanzjarji kollha fil-bilanċ tal-pagamenti taż-żona ta' l-euro huma rreġistrati nett. Qagħdiet ta' attiv u passiv ta' derivattivi finanzjarji fl-istatistika tal-qagħda internazzjonali dwar l-investiment huma rreġistrati gross, bl-eċċezzjoni ta' dawk id-derivattivi finanzjarji li jaqgħu fil-kategorija ta' l-attiv ta' riżerva, li huma rreġistrati nett.

1.6. *Investiment ieħor (ara wkoll il-Ktieb tal-B.t.p. Sezzjoni 3.10)*

Investiment ieħor huwa ddefinit bħala kategorija residwa li jinkludi t-tranżazzjonijiet finanzjarji kollha mhux koperti fl-investiment dirett, l-investiment tal-portafoll, id-derivattivi finanzjajri jew il-kategoriji ta' l-attiv ta' riżerva.

Investiment ieħor ikopri krediti ta' negozju, self, valuta u depożiti u attiv/passiv ieħor. Jiġbor fih ukoll l-*offsetting entries* għal dħul akkumulat minn strumenti kklassifikati taħt investiment ieħor.

Krediti ta' negozju jikkonsistu fi klejms jew passiv li jirriżultaw mill-estenzjoni diretta tal-kreditu minn fornituri jew xerrejja fiż-żona ta' l-euro rispettivament għal tranżazzjonijiet f' prodotti u servizzi u ħlasijiet bil-quddiem għal xogħol li jkun qed isir (jew li jkun se jinbeda) li huwa assoċjati ma' dawk it-tranżazzjonijiet.

Self/valuta u depożiti jkopru tranżazzjonijiet/*holdings* fl-istrumenti finanzjarji li ġejjin: self, i.e. attiv finanzjarju maħluq permezz tas-self dirett ta' fondi minn kreditur (min isellef) lil debitur (min jissellef) permezz ta' arranġament fejn min isellef jew ma jirċievi l-ebda garanzija, jew jirċievi dokument jew strument mhux negozzjabbli, operazzjonijiet *repo-type*, valuta u depożiti. Dan jinkludi, *inter alia*, self biex jiffinanzja negozju, self u *advances* oħra (inklużi ipoteki) u krejja finanzjarji. Id-distinzjoni bejn "self" u "valuta u depożiti" hija bbażata fuq in-

▼B

natura ta' min jissellef. Dan jimplika li, fuq in-naħa ta' l-attiv, flus mogħtija mis-settur li jżomm il-flus fiż-żona ta' l-euro lill-banek barra ż-żona ta' l-euro għandhom jiġu kklassifikati bħala "depożiti", u flus mogħtija mis-settur li jżomm il-flus fiż-żona ta' l-euro lill-banek barra ż-żona ta' l-euro (i.e. unita' istituzzjonali minbarra banek) għandhom jiġu kklassifikati bħala "self". Fuq in-naħa tal-passiv, flus meħuda minn entitajiet li mhumiex banek fiż-żona ta' l-euro (i.e. mhux IFMi) għandhom ikunu dejjem kklassifikati bħala "self". Finalment, din id-distinzjoni timplika li t-tranżazzjonijiet kollha li jinvolvu IFMi fiż-żona ta' l-euro u banek barranin għandhom jiġu kklassifikati bħala "depożiti".

Fil-bilanċ tal-pagamenti/qagħda internazzjonali ta' l-investiment taż-żona ta' l-euro, l-operazzjonijiet kollha *repo-type*, i.e. ftehim ta' xiri mill-ġdid, operazzjonijiet ta' bejgħ/xiri lura u self ta' titoli (bi iskambju ta' flus kontanti għal titlu ta' garanzija), huma ttrattati bħala self iggarantit, u mhux bħala xiri/bejgħ ta' titoli fil-pront, u huma rreġistrati taħt "investiment ieħor" fi ħdan is-settur residenti fiż-żona ta' l-euro li jwettaq l-operazzjoni. Dan it-trattament, li huwa wkoll konformi mal-prattika tal-kontabilita' ta' banek u korporazzjonijiet finanzjarji oħra, huwa maħsub biex jirrifletti aħjar ir-raġuni fundamentali ekonomika li tiġġustifika dawn l-istrumenti finanzjarji.

Attiv/passiv ieħor ikopri l-elementi kollha minbarra krediti ta' negozju, self u valuta u depożiti.

Is-settur taż-żona ta' l-euro "Ewrosistema" f' "investiment ieħor" jinkludi pożizzjonijiet netti ta' l- Ewrosistema mal-banek ċentrali nazzjonali (BĊNi) ta' Stati Membri mhux parteċipanti li għandhom x'jaqsmu ma' l-operazzjoni tas-sistema TARGET. Dawn il-bilanċi/kontijiet interni għas-Sistema Ewropeja tal-Banek Ċentrali (SEBĊ), li huma ddenominati fl-ewro, huma simili għall-movimenti tal-kontijiet *notsro/vostro* ta' l-istituzzjonijiet finanzjarji monetarji (IFMi) u, għalhekk, irrappurtati lill-BĊE netti taħt il-passiv.

Il-prinċipji tat-"trasferiment tal-propjeta'", tal-"ħin tal-ftehim" u tal-"ħin tal-ħlas" huma kollha konformi ma' l-istandards ta' l-IMF.

Meta mqabblin ma' komponenti standard tal-M5BP, hemm differenza fil-preżentazzjoni tal-klassifikazzjoni (i.e. b' settur bħala l-ewwel prijorita'). Din il-klassifikazzjoni settorali hija madankollu kumpatibbli mal-klassifikazzjoni tal-M5BP fejn strumenti għandhom prijorita'. Għad-*data* ta' kull xahar tal-bilanċ tal-pagamenti, hija meħtieġa distinzjoni bejn flussi ta' żmien qasir u ta' żmien twil fis-settur ta' l-IFMi. Bħal fil-preżentazzjoni tal-M5BP, issir distinzjoni bejn il-valuta u d-depożiti mis-self u investimenti oħra.

1.7. *Attiv ta' riżerva (ara wkoll il-Ktieb tal-B.t.p. Sezzjoni 3.11)*

L-attiv ta' riżerva taż-żona ta' l-euro jikkonsisti fl-attiv ta' riżerva ta' l-eurosistema, i.e. l-attiv ta' riżerva tal-BĊE u tal-BĊNi.

L-attiv ta' riżerva għandu (i) jkun taħt il-kuntroll effettiv ta' l-awtorita' monetarja relevanti ta' l- Ewrosistema jew ta' xi BĊNi; u (ii) klejms likwdi ħafna, negozzjabbli u solvibbli miżmuma mill-Ewrosistema jew residenti barra ż-żona ta' l-euro ddenominati f'valuti minbarra l-euro, id-deheb, qagħdiet ta' riżerva fl-IMF jew drittijiet speċjali ta' ġbid ta' flus (SDRs).

Din id-definizzjoni teskludi espressament milli jiġi kkunsidrati bħala attiv ta' riżerva, sew fil-livell nazzjonali sew fil-livell taż-żona ta' l-euro, dawk il-klejms ta' valuta barranija dwar residenti taż-żona ta' l-euro, u l-klejms ta' l-euro dwar dawk li mhumiex residenti taż-żona ta' l-euro. Bl-istess mod, qagħdiet fi flus barranin tal-gvernijiet ċentrali u/jew tat-Teżor mhumiex inklużi fid-definizzjoni ta' attiv tar-riżerva għaż-żona ta' l-euro skond l-arranġamenti istituzzjonali fit-Trattat li jwaqqaf il-Komunita' Ewropeja.

L-attiv ta' riżerva tal-BĊE huwa dak l-attiv li huwa ppuljat skond l-Artiklu 30 ta' l-iStatut tas-SEBĊ u għalhekk meqjus li hu taħt il-kuntroll dirett u effettiv tal-BĊE. Sakemm ma jsirx l-ebda trasferiment ta' propjeta' ieħor, l-attiv ta' riżerva miżmum mill-BĊNi huwa that il-kuntroll dirett u effettiv tagħhom u huwa ttrattat bħala l-attiv tar-riżerva ta' kull BĊN individwali.

Il-preżentazzjoni tat-tranżazzjonijiet tar-riżervi internazzjonali ta' l-eurosistema juru figura totali għat-tranżazzjonijiet ta' kull xahar. Detttalji addizzjonali tat-tranżazzjonijiet ta' l-eurosistem fid-deheb, kambju fi flus barranin, *holdings* ta' SDRs u qagħdiet ta' riżerva fl-IMF jistgħu jiġu akkwistati kull tlett xhur konformi ma' komponenti standard tal-M5BP. Id-derivattivi finanzjarji huma ppreżentati f'kategorija separata, konformi mar-rakkomandazzjoni riċenti ta' l-IMF f'dan il-qasam.

▼B

Ir-riżervi ta' l-eurosistema huma kkumpilati gross mingħajr l-ebda *netting-off* ta' passiv li għandu x'jaqsam mar-riżerva (bl-eċċezzjoni ta' dak l-attiv ta' riżerva inkluż fis-sottokategorija "derivattivi finanzjarji", li huma rreġistrati nett).

Il-valutazzjoni hija bbażata skond il-prezzijiet tas-suq billi jintużaw (i) għat-tranżazzjonijiet, il-prezzijiet tas-suq l-aktar użati (*prevailing*) fil-ħin meta t-tranżazzjoni sseħħ; u (ii) għal *holdings*, il-prezzijiet ta' l-egħluq tas-suq nofsani (*closing mid-market*) fit-tmiem tal-perjodu xieraq. Ir-rati tal-kambju tas-suq l-aktar użati (*prevailing*) fil-ħin meta t-tranżazzjoni sseħħ u l-prezzijiet ta' l-egħluq tas-suq nofsani (*closing mid-market*) fit-tmiem tal-perjodu xieraq huma wżati rispettivament għall-qlib ta' tranżazzjonjiet u *holdings* ta' attiv iddenominati f'valuta barranija għall-ewro.

Id-dħul mill-attiv ta' riżerva għandu jiġi rreġistrat bla distinzjoni taħt l-element "investiment ieħor" tal-kont tad-dħul ta' l-investiment, inkluż id-dħul ta' imgħax minn *holdings* ta' riżerva ta' titoli ta' dejn, u minn bażi ta' akkrexximent ta' lanqas kull tlett xhur.

L-opinjoni li *riżervi użabbli* jistgħu jkunu indikatur aktar importanti tal-ħila ta' pajjiż biex jissodisfa l-obbligi tiegħu tal-kambju fi flus barranin milli r-riżervi gross kif as shown fil-bilanċ tal-pagamenti u l-istatistika tal-qagħda internazzjonali dwar l-investiment nxterdet aktar u ġiet addottata fl-*iSpecial Data Dissemination Standard* ta' l-IFMi. Biex tikkalkula r-*riżervi użabbli*, id-*data* dwar ir-riżervi gross għandha tiġi miżjuda b'informazzjoni dwar attiv ieħor f'valuta barranija u *passiv li għandu x'jaqsam mar-riżerva.* Għalhekk, id-*data* ta' kull xahar dwar l-attiv ta' riżerva (gross) ta' l-eurosistema hija miżjuda b'informazzjoni dwar attiv ieħor f'valuta barranija, u *drains* netti għal żmien qasir iddeterminati minn qabel u kontinġenti dwar l-attiv ta' riżerva gross ikklassifikat skond il-matrurita' residwa. Barra minn dan, hija meħtieġa wkoll distinzjoni tal-valuta bejn l-attiv ta' riżerva gross iddenominat f'valuti (b'kollox) ta' SDR, u f'valuti oħra (b'kollox) b' pawsa ta' perjodu ta' tlett xhur.

Fir-rigward ta' elementi speċifiċi, il-*holdings* tad-deheb monetarju għandhom jibqgħu l-istess fit-tranżazzjonijiet riversibbli tad-deheb kollha (*gold swaps*, *repos*, self u depożiti). It-tranżazzjonijiet *repo* f'titoli ddenominati f'valuta barranija jirriżultaw f'żidiet fl-ammont totali ta' l-attiv ta' riżerva ta' dak il-BĊNi li jissellef il-flus kontanti, minħabba l-fatt li t-titoli *repoed* xorta jibqgħu fuq il-karta tal-bilanċ; fil-każ ta' *reverse repos*, l-awtorita' monetarja li ssellef il-flus kontanti ma tirreġistra l-ebda varjazzjoni fl-ammont totali ta' l-attiv ta' riżerva jekk il-kontroparti li mhix residenti hija awtorita' monetarja jew istituzzjoni finanzjarja oħra, minħabba l-fatt li hija mbagħad il-klejm dwar min jissellef il-flus kontanti meqjusa bħala l-attiv ta' riżerva.

2. **Metodi ta' implimentazzjoni għall-allokazzjoni ġeografika**

Għall-kumpilazzjoni ta' l-istatistika kklassifikata ġeografikament tal-bilanċ tal-pagamenti u tal-qagħda internazzzjonali dwar l-investiment, ġie segwit metodu bi stadji differenti. Dan il-metodu involva tliet stadji li jimplikaw obbligi ta' *data* progressivament aktar eżiġenti:

Stadju 1: Metodu ta' kumpilazzjoni fil-livell taż-żona ta' l-euro: żieda ta' tranżazzjonijiet/qagħdiet netti totali nazzjonali

Stadju 2: Metodu ta' kumpilazzjoni fil-livell taż-żona ta' l-euro: żieda separata ta' tranżazzjonijiet/qagħdiet b'dawk li mhumiex residenti għal krediti u debiti jew attiv u passiv nett (bilanċ tal-pagamenti)/attiv u passiv (qagħda internazzjonali dwar l-investiment).

Obbligi ta' *data* fil-livell tal-BĊN: identifikazzjoni separata ta' tranżazzjonijiet/qagħdiet bejn ir-residenti taż-żona ta' l-euro u dawk li mhumiex, kif stabbilit fl-Anness II (Tabelli 1, 2, 4 u 5).

Stadju 3: Metodu ta' kumpilazzjoni fil-livell taż-żona ta' l-euro u obbligi ta' *data* fil-livell tal-BĊN: simili għal Stadju 2 biż-żieda ta' klassifikazzjoni ġeografika fi ħdan tranżazzjonijiet/qagħdiet ta' barra ż-żona ta' l-euro. L-iStadju 3 huwa neċessarju biss għall-istatistika tal-bilanċ tal-pagamenti trimestrali, u tal-qagħda internazzjonali annwali dwar l-investiment, kif stabbilit fl-Anness II (Tabelli 7 u 8).

Obbligi ta' *data* fil-livell tal-BĊN: identifikazzjoni separata ta' tranżazzjonijiet/qagħdiet bejn residenti taż-żona ta' l-euro u residenti ta' pajjiżi fil-lista mifthiema ta' pajjiżi/reġjuni kontroparti mniżżla fl-Anness II (Tabelli 9 sa 12).

▼B

3. **Klassifikazzjoni skond is-settur istituzzjonali fl-aggregati taż-żona ta' l-euro (Ara wkoll il-Ktieb tal-B.t.p. Sezzjoni 3.1.6)**

Il-klassifikazzjoni settorali ta' l-aggregati taż-żona ta' l-euro tkopri awtoritajiet monetarji, il-gvern ġenerali, IFMi u setturi oħra taż-żona ta' l-euro.

Awtoritajiet monetarji

Is-settur ta' "l-awtoritajiet monetarji" ta' l-istatistika taż-żona ta' l-euro jikkonsisti fl-Ewrosistema.

Gvern ġenerali

Is-settur tal-"gvern ġenerali" ta' l-istatistika taż-żona ta' l-euro huwa konsistenti mad-definizzjoni ta' dak is-settur fl-SNA 93 u l-ESA 95 u għalhekk ikopri l-unita' li ġejjin:

— il-gvern ċentrali,

— il-gvern ta' stati federali/reġjonali,

— il-gvern lokali,

— il-fondi ta' sigurta' soċjali.

IFMi esklużi l-awtoritajiet monetarji

Dan is-settur "IFMi esklużi l-awtoritajiet monetarji" jikkonċidi mas-settur tal-IFMi għall-istatistika bankarja u tal-flus (esklużi l-awtoritajiet monetarji). Ikopri:

(i) l-istituzzjonijiet ta' kreditu kif iddefiniti mil-liġi tal-Komunita' i.e. intrapriżi li n-negozju tagħhom huwa li jirċievu mill-pubbliku depożiti jew fondi oħra ripagabbli (inkluż id-ħul li jirriżulta mill-bejgħ ta' bonds tal-banek lill-pubbliku) u li jagħtu kreditu għall-kont tagħhom stess; u

(ii) l-istituzzjonijiet finanzjarji residenti l-oħra kollha li n-negozju tagħhom huwa li jirċievu d-depożiti u/jew *close substitutes* għal depożiti minn entitajiet minbarra l-IFMi u, għall-kont tagħhom stess (ta' lanqas f'termini ekonomiċi), li jagħtu krediti u/jew li jagħmlu investimenti f' titoli.

Setturi oħra

Il-kategorija "setturi oħra" ta' l-istatistika taż-żona ta' l-euro tkopri varjeta' ta' unita' istituzzjonali, prinċipalment:

(i) l-istituzzjonijiet finanzjajri l-oħra mhux inklużi fid-definizzjoni tal-IFMi, bħall-istituzzjonijiet ta' l-investiment kollettiv mhux meqjusa bħala fondi tas-suq tal-flus, l-istituzzjonijiet ta' l-investiment ta' propjeta' ta' beni immobbli, in-negozjanti tat-titoli, l-istituzzjonijiet ta' kreditu ipotekarju, il-korporazzjonijiet ta' l-assigurazzjoni, il-fondi tal-pensjoni u l-awżillarji finanzjarji; u

(ii) l-istituzzjonijiet mhux finanzjarji, bħall-intrapriżi mhux finanzjarji pubbliċi u privati, l-istituzzjonijiet mingħajr skop ta' profitt għas-servizz tal-familji, u l-familji nfushom.

Mhux IFMi

Il-kategorija "setturi mhux IFMi" ta' l-istatistika taż-żona ta' l-euro tkopri s-setturi (i) "gvern ġenerali"; u (ii) "setturi oħra".

▼B

TABELLA 1

Rakkomandazzjonijiet relatati mat-tranżazzjonijiet u l-qagħdiet ta' l-investiment barani dirett, inkluż id-dħul relatat [1]

Prijorita'	Azzjoni
Żmien qasir	
Għolja	— Ir-relazzjonijiet indiretti kollha ta' l-investiment barrani dirett [2] għandhom jiġu ttrattati konċettwalment skond l-interpretazzjoni ta' standards internazzjonali ta' statistika msemmija fil-Kapitlu 1 tat-*Task Force* dwar ir-rapport tal-Investiment Barrani Dirett — It-tranżazzjonijiet/qagħdiet (indiretti) kollha ta' l-investiment barrani dirett għandhom jiġu allokati ġeografikament għall-*affiliate* jew *parent company* immedjata, [3] — L-Istati Membri kollha għandhom jibdew jikkumpilaw l-istokks ta' l-ekwità ta' l-investiment barrani dirett u l-qligħ investit mill-ġdid fuq il-bażi tar-riżultati ta' l-istħarriġijiet ta' l-investiment barrani dirett (biex jinġabru ta' lanqas darba fis-sena) [4] , [5] — L-istokks ta' l-ekwità ta' l-investiment barrani dirett għandhom jinġabru separatament għal kumpaniji kkwotati (kemm valuri tal-ktieb u tas-suq) u dawk mhux ikkwotati
Baxxa	— Il-kontribuzzjonijiet biex ikopru t-telf ta' l-intrapriżi ta' investiment dirett għandhom ikunu rreġistrati fil-kont finanzjarju
Żmien medju	
Għolja	— Il-"*Current Operating Performance Concept*" għandu jintuża mill-iStati Membri kollha biex jirreġistraw il-qligħ investit mill-ġdid [6] — Komponenti kapitali oħra għandhom jiġu kklassifikati skond ir-rakkomandazzjonijiet tat-*Task Force* dwar ir-rapport ta' l-Investiment Barrani Dirett
Żmien medju	
Medja	— Il-ħlas ta' dividendi minn qligħ kapitali eċċezzjonali għandu jiġi rreġistrat fil-kont finanzjarju (għalhekk ma jidħolx fil-kalkulazzjoni tal-qligħ investit mill-ġdid)
Żmien twil	
Għolja	— Ir-relazzjonijiet indiretti ta' l-investiment barrani dirett għandhom ikopru (bħala minimu) jew (i) *links* indiretti ta' propjetà "il fuq minn 50 %; jew (ii) *links* diretti u indiretti ta' propjetà""il fuq minn 10 %, ikkalkulati bħala l-prodott tal-*links* ta' propjetà" sussegwenti tul katina

(1) Fl-aħħar ta l-2003.
(2) Din ir-rakkomandazzjoni ma tirreferix għall-bżonn li jiġu koperti relazzjonijiet indiretti, imma aktar għall-metodoloġija li għandha tintuża. Ara wkoll l-azzjoni għal żmien twil relatata mar-rappurtaġġ tar-relazzjonijiet indiretti ta' l-investiment barrani dirett fil-prattika.
(3) Din ir-rakkomandazzjoni hija applikabbli biss għall-qligħ investit mill-ġdid (flussi) u l-istokks ta' l-ekwità ta' l-investiment barrani dirett. Biex tifhem aħjar it-tagħwiġ (*distortions*) li kwalunkwe kriterju ieħor jimplika, ara Kapitlu 2 tat-*Task Force* dwar ir-rapport ta' l-Investiment Barrani Dirett.
(4) L-eċċezzjonijiet huma l-ewwel evalwazzjoni tal-qagħda internazzjonali dwar l-investiment (biex tiġi pprovduta fit-T+9) u l-investimenti fil-propjeta' ta' beni immobbli. Il-prattiċi mhux aċċettabbli li ġejin għandhom jiġu abbandunati: (i) li l-għażla tal-kriterju tal-valutazzjoni titħalla f'idejn l-aġenti tar-rappurtaġġ (valuri tas-suq jew valuri tal-ktieb); u (ii) l-implimentazzjoni ta' metodu ta' inventarju perpetwu/akkumulazzjoni tal-flussi tal-bilanċ tal-pagamenti biex tikkumpila l-istokks.
(5) Matul xi perjodu tranżitorju li għandu jkun iddefinit bilateralment, ikunu aċċettati l-aħjar stimi għall-obbligi l-ġodda fl-iskadenzi miftiehma.
(6) L-iStati Membri jistgħu jiffukaw fuq numru mnaqqas ta' kumpaniji (dawk l-akbar u/jew *holding companies*) meta jagħmlu distinzjoni bejn qligħ u telf ordinarju u estraordinarju.

▼B

ANNESS IV

Trasmissjoni ta' data lill-Bank Ċentrali Ewropew

Il-banek ċentrali nazzjonali (BĊNi) jużaw il-faċilita"ipprovduta mis-Sistema Ewropeja tal-Banek Ċentrali (SEBĊ), li tiddependi fuq ix-xibka tat-telekomunikazzjonijiet 'ESCB-Net', għat-trasmissjoni elettronika ta' l-informazzjoni statistika mitluba mill-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE). Kull skambji ta' *data* fi ħdan is-SEBĊ jużaw l-istess mudell kunċettwali ta' *data*. Il-format ta' messaġġ statistiku maħluq għal dan l-iskambju elettroniku ta' informazzjoni statistika huwa l-format 'GESMES/TS'. Din il-ħtieġa ma żżommx l-użu ta' xi mezzi oħra ta' trasmissjoni ta' informazzjoni statistika lill-BĊE bħala soluzzjoni alternattiva miftiehma.

Il-BĊNi josservaw ir-rakkomandazzjonijiet imniżżla hawn taħt biex jiżguraw li t-trasmissjoni tad-*data* taħdem b'mod sodisfaċenti.

— Kompletezza: Il-BĊNi jirrappurtaw is-serje ta' l-elementi kollha mitluba. Li ma tirrapurtahomx jew li ddaħħal is-serje ta' l-elementi li ma jinstabux fil-lista jsarraf f'rappurtaġġ mhux komplut. Fil-każ ta' xi osservazzjoni nieqsa, in-nuqqas jiġi rreġistrat billi jintuża s-sinjal korrispondenti ta' l-istatus ta' osservazzjoni. Barra minn dan, meta r-reviżjonijiet isiru biss lil xi sottosett ta' serje ta' elementi, ir-regoli ta' validazzjoni għandhom jiġu applikati għall-bilanċ kollu tal-pagamenti.

— Konvenzjoni ta' sinjali: Il-BĊNi jsegwu konvenzjoni uniformi ta' sinjali għad-*data* kollha li għandha tiġi rrappurtata waqt li jittrasmettuha lill-BĊE, kif ukoll lill-Kummissjoni Ewropeja (Ewrostat). Skond din il-konvenzjoni ta' sinjali, il-krediti u d-debiti fil-kont kurrenti u dak kapitali għandhom jiġu indikati b'sinjal pożittiv, filwaqt li l-bilanċi nett għandhom jiġu kkalkulati w indikati bħala krediti *minus* debiti. Fil-kont finanzjarju, it-tnaqqqis fl-attiv nett/iż-żidiet fil-passiv nett għandhom jiġu indikati b'sinjal pożittiv, filwaqt li ż-żidiet fl-attiv nett/it-tnaqqis fil-passiv nett għandhom jiġu indikati b'sinjal minus. Il-bilanċi netti għandhom jiġu kkalkulati u rrappurtati bħala tibdiliet netti fl-attiv *plus* tibdiliet netti fil-passiv.

  Fit-trasmissjoni tad-*data* dwar il-qagħda internazzjonali ta' l-investiment, il-pożizzjonijiet netti għandhom jiġu kkalkulati u rrappurtati bħala pożizzjoni ta' kreditu *minus* pożizzjoni ta' debitu.

— Identitajiet ta' kontabilita" tad-*data*: Qabel ma d-*data* hija trasmessa lill-BĊE, il-BĊNi għandhom jimplimentaw ir-regoli ta' validazzjoni li kienu distribwiti u li wieħed jista' jakkwistahom fuq talba speċifika.

Kull meta jsiru reviżjonijiet, il-BĊNi jistgħu jibagħtu ġabra ta' *data* aġġornata lill-BĊE. Kwalunkwe reviżjonijet għandhom jiġu trasmessi kif ġej:

— ir-reviżjonijiet għal data ta' kull xahar dwar il-bilanċ tal-pagamenti huma trasmessi bil-preżentazzjoni ta' (i) id-data għax-xahar li jkun imiss; (ii) id-data trimestrali korrispondenti; u (iii) id-data trimestrali riveduta korrispondenti,

— ir-reviżjonijiet għal data trimestrali tal-bilanċ tal-pagamenti huma trasmessi bil-preżentazzjoni tad-data għat-trimestru li jkun imiss,

— ir-reviżjonijiet għal data trimestrali dwar il-qagħda internazzjonali ta' l-investiment huma trasmessi bil-preżentazzjoni tad-data għat-trimestru ta' wara,

— ir-reviżjoniiet għal data annwali dwar il-qagħda internazzjonali ta' l-investiment huma trasmessi bil-preżentazzjoni tad-data għas-snin ta' wara.

Kwalunkwe reviżjonijiet għad-data ta' kull xahar u dik trimestrali dwar il-bilanċ tal-pagamenti li jkopru snin sħaħ huma trasmessi mill-BĊNi lill-BĊE fl-aħħar ta' Marzu u fl-aħħar ta' Settembru, fejn f'din l-aħħar data ssir ukoll il-preżentazzjoni tad-data annwali dwar il-qagħda internazzjonali ta' l-investiment. Reviżjonijiet għad-data trimestrali dwar il-qagħda internazzjonali ta' l-investiment li jkopru snin sħaħ huma trasmessi mill-BĊNi lill-BĊE fl-aħħar ta' Settembru, flimkien mal-preżentazzjoni tad-data annwali dwar il-qagħda internazzjonali ta' l-investiment. Meta jkun xieraq, id-data għall-mudell dwar ir-riżervi internazzjonali tista' tiġi riveduta regolarment. Madankollu, għandha tiġi żgurata l-konsistenza bejn il-pożizzjonijiet fit-tmiem tal-perjodu u l-elementi relevanti fil-kontribuzzjonijiet għall-qagħda internazzjonali ta' l-investiment (trimestrali u annwali) taż-żona ta' l-ewro.

▼B

ANNESS V

Sorveljanza tal-metodi ta' kumpilazzjoni ta' l-Istatistika

Il-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) jissorvelja l-metodi ta' kumpilazzjoni wżati għar-rappurtaġġ ta' l-istatistika dwar il-bilanċ tal-pagamenti u dwar il-qagħda internazzjonali ta' l-investiment, kif ukoll il-kunċetti u d-definizzjonijiet applikati regolarment mill-iStati Membri parteċipanti. Is-sorveljanza se titwettaq b'konness-joni ma' l-aġġornament tal-pubblikazzjoni tal-BĊE intitolata *Metodi statistika dwar il-bilanċ tal-pagamenti/il-qagħda internazzjonali dwar l-investiment ta' l-Unjoni Ewropeja* (minn issa 'l quddiem "il-Kiteb tal-B.t.p."). Minbarra l-għan tas-sorveljanza, il-Kiteb tal-B.t.p. għandu l-iskop li jinforma lill-kumpilaturi tal-bilanċ tal-pagamenti taż-żona ta' l-ewro dwar żviluppi fi Stati Membri oħra taż-żona ta' l-ewro.

Fil-Ktieb tal-B.t.p. tinsab informazzjoni dwar l-istruttura ta' l-istatistika tal-bilanċ tal-pagamenti u ta' l-istatistika dwar il-qagħda internazzjonali ta' l-investiment għall-iStati Membri kollha. Hemm deskrizzjonijiet dettaljati tal-metodi ta' kumpi-lazzjoni tad-*data,* tal-kunċetti u tad-definizzjonijiet applikati, kif ukoll informaz-zjoni dwar id-devjazzjoni, fl-iStati Membri, mid-definizzjonijiet miftiehma għall-istatistika dwar il-bilanċ tal-pagamenti u l-qagħda internazzjonali ta' l-investi-ment.

Il-Ktieb tal-B.t.p. huwa aġġornat kull sena f'koperazzjoni mill-qrib ma' l-Istati Membri.

▼B

ANNESS VI

Ġbir ta' *data* fil-qasam ta' l-investiment tal-portafoll

Meta wieħed iqis id-diffikultajiet inerenti fil-kumpilazzjoni ta' l-istatistika dwar l-investiment tal-portafoll, ġie kkunsidrat meħtieġ li jiġu ddefiniti metodi komuni għall-ġbir ta' din l-informazzjoni fi ħdan iż-żona ta' l-euro.

Kif ġie spjegat fis-Sezzjoni 1.4 ta' l-Anness III, ġew imwettqa studji nazzjonali ta' fattibbiltà fir-rigward tal-possibbiltà ta' ġbir ta' *data* titolu b'titolu fiż-żona kollha ta' l-euro. Dawn l-istudji ntemmu bil-qbil li ġej: sa l-aħħar ta' Marzu, 2008, l-Istati Membri taż-żona ta' l-euro jiġbru, titolu b'titolu, ta' lanqas l-istokks trimestrali ta' l-investiment tal-portafoll ta' l-attiv u l-passiv. Sa dak iż-żmien, xi Stati Membri jkunu f'pożizzjoni li jfornu l-aħjar estimi biss għal xi klassifikazzjonijiet speċifiċi ta' l-investiment tal-portafoll, partikolarment is-settur ta' min joħroġ (*issuer*) jew il-valuta/il-pajjiż tal-ħruġ.

Biex is-sistemi ta' ġbir il-ġodda jkunu operattivi, huwa kkunsidrat essenzjali li wieħed ikollu *Centralised Securities Database* (CSDB) funzjonabbli. ►M1 ———— ◄

L-għan tar-rappurtaġġ huwa ddefinit kif ġej: l-istokks ta' titoli rrappurtati lill-kumpilatur nazzjonali fuq bażi aggregata, i.e. mhux bl-użu ta' kodiċi standard (ISIN jew kodiċi oħra simili), m'għandhomx jaqbżu l-15 % ta' l-istokks totali ta' l-investiment tal-portafoll ta' l-attiv jew il-passiv. Din il-linja minima għandha tintuża bħala gwida fl-evalwazzjoni tar-rappurtaġġ tas-sistemi ta' l-Istati Membri. Is-CSDB għandu jkopri suffiċjentament it-titoli ta' l-investiment tal-portafoll fuq livell dinji biex jagħmel possibbli l-kumpilazzjoni ta' statistika minn *data* ta' titolu b'titolu.

L-Istokks ta' l-investiment tal-portafoll ta' l-attiv u l-passiv fi ħdan il-qagħda internazzjonali ta' l-investiment huma kkumpilati purament minn *data* dwar l-istokk.

▼M1

Mid-data speċifikata fil-paragrafu 1.6 ta’ l-Anness I, u wara l-kunsiderazzjoni ta’ l-għażla *phasing-in* imsemmija f’dak il-paragrafu, is-sistemi ta’ ġbir ta’ l-investiment tal-portafoll taż-żona ta’ l-euro jikkonformaw ma’ wieħed mill-mudelli fit-tabella li ġejja:

▼B

Mudelli validi ta' ġbir ta' data dwar l-investiment tal-portafoll

— Stokks ta' kull xahar [s-b-s] + flussi ta' kull xahar [s-b-s]
— Stokks trimestrali [s-b-s] + flussi ta' kull xahar [s-b-s]
— Stokks ta' kull xahar [s-b-s] + flussi ta' kull xahar derivati [s-b-s]
— Stokks trimestrali [s-b-s] + flussi ta' kull xahar [aggregati]

Noti: “s-b-s” = *security by security data collection (ġbir ta' data titolu b' titolu)*

“flussi derivati” = differenza ta' stokks (aġġustati skond il-movimenti fir-rati tal-kambju, fil-prezzijiet u f'tibdiliet oħra fil-volum identifikati)